叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 肯辛顿教区学院第三份年(third Annual Report Of The Kensington) 000001

2. 肯辛顿教区学院第三份年(third Annual Report Of The Kensington) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯辛顿教区学院第三份年(Third Annual Report of the Kensington)

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['dʌbljuː] . [bɜːtʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @
Transcribed **from** **the** **1852** **W** **.** **Birch** **edition** **by** **David** **Price** **,** **email** **ccx074** **@** **pglaf**
转录 从 这 - W . 桦木 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF
. [ɔːg] .
. **org** **.**
. 组织 .

根据 1852 年 W. Birch 版本转录，David Price，电子邮件 ccx074@pglaf.org。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['tʃelsi] [ænd; ənd] ['kenzɪŋtən] [l'aɪbɹəɹiz] [fɔː(r); fə(r)]
Many **thanks** **to** **the** **Royal** **Borough** **of** **Chelsea** **and** **Kensington** **Libraries** **for**
许多 谢谢 到 这 皇家 行政区 的 切尔西 和 肯辛顿 图书馆 为了
[ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒpi] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .
allowing **their** **copy** **to** **be** **used** **for** **this** **transcription** **.**
允许 他们的 复制 到 是 用过的 为了 这 转录 .

非常感谢切尔西和肯辛顿皇家自治市图书馆允许我们使用他们的藏本进行此次转录。

[θɜːd]
THIRD
第三

第三

['ænjuəl] [rɪ'pɔːt]
ANNUAL **REPORT**
年度的 报告

年报

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['kenzɪŋtən]
Kensington
肯辛顿

肯辛顿

[pə'rəʊkiəl] ['ɪnstɪtjuːt] . - .
PAROCHIAL **INSTITUTE** **.** **1852** **.**
教区 研究所 . - .

教区学院。1852年。

['prezɪdənt] .
President **.**
总统 .

总统。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [ˌɑːtʃ'diːkən] [sin'klɛə] ,
THE **VENERABLE** **ARCHDEACON** **SINCLAIR** **,**
这 可敬 副主教 辛克莱 ,

尊敬的辛克莱尔大主教

['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['kenzɪŋtən] .
Vicar **of** **Kensington** **.**
牧师 的 肯辛顿 .

肯辛顿教区牧师。

['treʒərə(r)] — ['mɪstə(r)] . [hɔːks] .
Treasurer — MR . HAWKES .
财务主管 — 先生 . 霍克斯 .

财务主管——霍克斯先生。

[ɒn] . [sek] . — [rev] .
Hon . Sec . — REV .
尊敬的 . 秒 . — 修订版 .

荣誉秘书——牧师

[es] . [praɪs] ['deɪvɪs] , [em] . [ə; eɪ] .
S . PRICE DAVIES , M . A .
S . 价格 戴维斯 , M . 一个 .

S. PRICE DAVIES，马萨诸塞州

['kaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

理事会。

['mɪstə(r)] . - .
MR . BELLWORTHY .
先生 . - .

贝尔沃西先生。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [hʌnt] .
MR . WILLIAM HUNT .
先生 . 威廉 打猎 .

威廉·亨特先生。

— [bɜːd] .
— BIRD .
— 鸟 .

- 鸟。

— ['mɛrɪˌmæn] .
— MERRIMAN .
— 梅里曼 .

— 梅里曼。

— [klɑːk] .
— CLARKE .
— 克拉克 .

— 克拉克。

— [smɪθ] .
— SMITH .
— 史密斯 .

——史密斯。

— ['kɜːtis] .
— CURTIS .
— 柯蒂斯 .

——柯蒂斯。

— - .
— STANHAM .
— - .

——斯坦汉姆。

['ædmərəl] ['diːkən] .
ADMIRAL DEACON .
上将 执事 .

迪肯海军上将。

— ['tæsɪ] .
— TASSIE .
— 塔斯马尼亚 .

— 塔斯马尼亚州。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[i:lz] .
EALES .
伊尔斯 .

伊尔斯。

— - .
— WADDILOVE .
— - .

— WADDILOVE。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊlɪt] .
J . H . HOWLETT .
J . H . 豪利特 .

JH·豪利特。

— ['wɔ:nə] .
— WARNER .
— 华纳 .

— 华纳。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[dʒeɪ] . [hʌnt] .
J . HUNT .
J . 打猎 .

J. 亨特。

['kenzɪŋtən] :
KENSINGTON :
肯辛顿 :

肯辛顿:

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [bɜ:tʃ] , [haɪ] [stri:t] . - .
PRINTED BY W . BIRCH , HIGH STREET . 1853 .
打印 经过 W . 桦木 , 高的 街道 . - .

由 W. BIRCH 印刷，高街。1853 年。

[pi:] . [ˌtu:'tu:]
p . 2
p . 2

*	*	*	[səb'skrɪpʃnz]	[ænd; ənd]	[doʊ'neɪʃnz]	[tu:; tə][ðə; ði]	['kenzɪŋtən]	[pə'rəʊkiəl]	['ɪnstɪtju:t]	[wɪl]	[bi:; bi]
*	*	*	**Subscriptions**	**and**	**Donations**	**to**	**the**	**Kensington**	**Parochial**	**Institute**	**will**	**be**
*	*	*	订阅	和	捐款	到	这	肯辛顿	教区	研究所	将要	是

[rɪ'si:vd]	[ænd; ənd]	[ək'nɒlɪdʒd]	[baɪ][ðə; ði]	['treʒərə(r)]	,
received	**and**	**acknowledged**	**by**	**the**	**Treasurer**	**,**
已收到	和	已确认	经过	这	财务主管	,

***肯辛顿教区学院的订阅费和捐款将由财务主管接收和确认。

['mɪstə(r)]	.	[hɔ:ks]	,	[haɪ]	-	[stri:t]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	[rev]	.	[es]	.	[praɪs]	['deɪvɪs]	,	[ɒn]	.
Mr	**.**	**Hawkes**	**,**	**High**	**-**	**street**	**,**	**and**	**the**	**Rev**	**.**	**S**	**.**	**Price**	**Davies**	**,**	**Hon**	**.**
先生	.	霍克斯	,	高的	-	街道	,	和	这	牧师	.	S	.	价格	戴维斯	,	尊敬的	.

霍克斯先生，高街，以及尊敬的 S. 普莱斯·戴维斯牧师。

[sek]	.	,	-	,	['ləʊə(r)]	['fɪlɪˌmɔ:r]	-	[pleɪs]	.
Sec	**.**	**,**	**17**	**,**	**Lower**	**Phillimore**	**-**	**place**	**.**
秒	.	,	-	,	降低	菲利莫尔	-	地方	.

第 17 区，下菲利莫尔广场。

[pi:]	.	[θri:]
p	**.**	**3**
p	.	3

第3页

[θɜ:d]	['ænjuəl]	[rɪ'pɔ:t]	.
THIRD	**ANNUAL**	**REPORT**	**.**
第三	年度的	报告	.

第三份年度报告。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]	[pə'rəʊkiəl]	['ɪnstɪtju:t]	[hæv; həv]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	[səb'mɪtɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	
The	**Council**	**of**	**the**	**Parochial**	**Institute**	**have**	**pleasure**	**in**	**submitting**	**for**	**the**
这	理事会	的	这	教区	研究所	有	乐趣	在	提交	为了	这

[ə'dɒpʃn]	[ɒv; əv][ɪts]	['membəz]	,
adoption	**of**	**its**	**members**	**,**
采用	的	它是	成员	,

教区学院理事会欣然提交本议案供其成员通过。

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[ɒv; əv]	['kenzɪŋtən]	,	[ðeə(r)]	[θɜ:d]	['ænjuəl]
and	**the**	**consideration**	**of**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Kensington**	**,**	**their**	**Third**	**Annual**
和	这	考虑	的	这	居民	的	肯辛顿	,	他们的	第三	年度的

[rɪ'pɔ:t]	.
Report	**.**
报告	.

以及肯辛顿居民的第三份年度报告。

['hævɪŋ]	[ə'pɒn]['fɔ:mə(r)]	[ə'keɪʒnz]	['di:teɪld]	[ðə; ði]	['sɜ:kəmstənsɪz]	[ɒv; əv][ɪts]	[fɔ:'meɪʃ(ə)n]	,
Having	**upon**	**former**	**occasions**	**detailed**	**the**	**circumstances**	**of**	**its**	**formation**	**,**
拥有	之上	以前的	场合	详细的	这	情况	的	它是	形成	,

此前已详细阐述过其形成情况，

[ænd; ənd]	['demənstreɪtɪd]	[ə'pɒn]['sɒlɪd]	[graʊndz]	[ðə; ði]	[ɪk'spi:diənsi]	[ɒv; əv]	['mi:tɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'kri:sɪŋ]
and	**demonstrated**	**upon**	**solid**	**grounds**	**the**	**expediency**	**of**	**meeting**	**the**	**increasing**
和	已证明	之上	坚硬的	理由	这	权宜之计	的	会议	这	增加

[ˌɪntə'lektʃuəl]	[rɪ'kwaɪərmənts]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kə'mju:nəti]	,
intellectual	**requirements**	**of**	**the**	**community**	**,**
知识分子	要求	的	这	社区	,

并以充分的理由证明了满足社会日益增长的知识需求的必要性。

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn]

by	the	establishment	,	throughout	the	country	,	of	societies	for	the	diffusion
经过	这	建立	,	自始至终	这	国家	,	的	社会	为了	这	扩散

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

of	a	healthy	literature	,
的	一个	健康	文学	,

通过在全国各地建立促进健康文学传播的社团，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] ,

and	a	cultivated	taste	,
和	一个	栽培	品尝	,

以及高雅的品味，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] [əʊn] [sək'ses] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ði:z]

it	will	be	their	present	purpose	to	recount	their	own	success	in	stimulating	these
它	将要	是	他们的	展示	目的	到	叙事	他们的	自己的	成功	在	刺激性的	这些

['ɒbdʒɪkts] ,

objects	,
对象	,

他们目前的目的是讲述他们在刺激这些对象方面取得的成功，

[waɪl] [sə'dʒestɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] ['rezɪdənts] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] , ['pɒləsi] ,

while	suggesting	to	their	fellow	residents	the	privilege	,	policy	,
尽管	建议	到	他们的	同伴	居民	这	特权	,	政策	,

同时向其他居民提出这项特权、政策，

[ænd; ənd]['dju:ti][ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['eɪdʒənsiz][ɒv; əv]['ment(ə)l]

and	duty	of	enabling	them	to	develop	the	existing	agencies	of	mental
和	责任	的	使能	他们	到	发展	这	现存的	机构	的	精神的

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

recreation	,
娱乐	,

以及使他们能够发展现有心理娱乐机构的责任，

[baɪ] ['lɪbərəli] [kən'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [kleɪmz] [æn; ən][ju'naɪtɪd][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [sə'pɔ:t] .

by	liberally	conceding	to	their	claims	an	united	and	comprehensive	support	.
经过	慷慨地	让步	到	他们的	索赔	一个	团结的	和	综合的	支持	.

通过慷慨地承认他们的诉求，给予他们团结和全面的支持。

[nɔ:(r)] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retrəspekt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə] [ðəʊz] [mɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] [kən'sɜ:nd]

Nor	will	such	a	retrospect	be	interesting	only	to	those	more	immediately	concerned
也不	将要	这样的	一个	回顾	是	有趣的	仅有的	到	那些	更多的	立即地	担心的

[ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [rɪ'kɔ:dɪd] .

in	producing	the	results	recorded	.
在	生产	这	结果	记录	.

这样的回顾不仅对那些直接参与产生所记录结果的人有意义。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ju:z][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] , [l'aɪbɹəɹiz] , [ænd; ənd] ['lektʃəz] ,

The	popular	use	of	reading	-	rooms	,	libraries	,	and	lectures	,
这	受欢迎的	使用	的	阅读	-	房间	,	图书馆	,	和	讲座	,

阅览室、图书馆和讲座的普及使用

[ɪz][nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['mɪəli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:(r)]['ləʊk(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

is	not	connected	with	questions	of	merely	individual	or	local	importance	;	it	is
是	不是	连接	和	问题	的	仅仅	个人	或者	当地的	重要性	;	它	是

[ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] ['beərɪŋ] :

of	imperial	bearing	:
的	帝国	轴承	:

这并非仅仅关乎个人或地方的重要问题，而是关乎帝国的大事：

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðeə(r)][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ə'fɔ:d] [kraɪ'tɪəriə][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]

for	while	their	multiplication	and	prosperity	afford	criteria	for	determining
为了	尽管	他们的	乘法	和	繁荣	买得起	标准	为了	确定

[haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['ænɪmeɪt] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] ,

how	far	the	desire	of	knowledge	animates	the	people	,
如何	远的	这	欲望	的	知识	动画	这	人们	,

因为人口的繁衍和繁荣为判断人们对知识的渴望程度提供了标准，

[ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'testɪd] [baɪ]

indifference	to	learning	and	incapacity	for	self	-	instruction	are	attested	by
漠不关心	到	学习	和	无能力	为了	自己	-	操作说明	是	已证实	经过

[ðeə(r)]['feɪljə(r)][ɔ:(r)] [nɪ'glekt] .

their	failure	or	neglect	.
他们的	失败	或者	忽视	.

他们的失败或疏忽证明了他们对学习的漠不关心和自学能力的缺失。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['aʊtwəd] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'kɒnʃəs] ['tendənsiz] [baɪ]

These	are	amongst	the	outward	manifestations	of	those	unconscious	tendencies	by
这些	是	在	这	向外	表现	的	那些	无意识	倾向	经过

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [əb'zɜ:və(r)] ['estɪmeɪts] [ðə; ðɪ][bent][ænd; ənd]['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] .

which	the	philosophical	observer	estimates	the	bent	and	genius	of	the	age	.
哪个	这	哲学	观察员	估算	这	弯曲	和	天才	的	这	年龄	.

这些是无意识倾向的外在表现形式之一，哲学观察者通过这些表现形式来评估一个时代的倾向和天才。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [hu:] [θrɒŋ] [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv] ['ɑ:miz]

As	in	the	multitudes	who	throng	to	gaze	upon	the	line	of	armies
作为	在	这	众多	WHO	人群	到	目光	之上	这	线	的	军队

[ɪn][ðə; ðɪ] [pɒmp] [ɒv; əv]['mɪmɪk][wɔ:(r)] ,

manœuvring	in	the	pomp	of	mimic	war	,
机动	在	这	盛大场面	的	模仿	战争	,

就像成群结队的人涌来观看军队在模拟战争的盛大场面中列队行进一样，

[hi:; hi] [ri:dz] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['glɔ:ri] , [ɪf] [nɒt][ðə; ðɪ] [lʌst] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ;

he	reads	the	love	of	military	glory	,	if	not	the	lust	of	conquest	;
他	阅读	这	爱	的	军队	荣耀	,	如果	不是	这	欲望	的	征服	;

他从中解读出的是对军事荣耀的热爱，即便不是对征服的渴望；

[æz; əz][ɪn][æn; ən] [ɪn'ɔ:dɪnət] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] [geɪmz] , [ænd; ənd]['θiətə, 'θi:ə-] , [ænd; ənd]['spektək(ə)lz] ,

as	in	an	inordinate	devotion	to	games	,	and	theatres	,	and	spectacles	,
作为	在	一个	过度	虔诚	到	游戏	,	和	剧院	,	和	眼镜	,

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ðɪ] [treɪts] [ɒv; əv] [frɪ'vɒləti] ;

he	sees	the	traits	of	frivolity	;
他	看到	这	特征	的	轻浮	;

他认为，过度沉迷于游戏、戏剧和表演，就带有轻浮的意味；

[səʊ]

so
所以

所以

[ɪn][ðə; ðɪ] ['stedi] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæk(ə)ltɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pru:vmənt]

in	the	steady	application	of	the	faculties	to	the	improvement
在	这	稳定的	应用	的	这	学院	到	这	改进

在不断运用自身能力进行改进的过程中

[pi:] . [fɔ:r]

p	.	4
p	.	4

[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ]

of	the	mind	he	recognises	the	characteristics	of	a	wise	and	understanding
的	这	头脑	他	认可	这	特征	的	一个	明智的	和	理解

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他能从人的心智中辨认出智慧和理解力强的人的特征。

[bʌt; bət] [ðiːz] [dai'vəːsəti] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['temprəmənt] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'saɪnd]

But	these	diversities	of	national	choice	and	temperament	cannot	be	consigned
但	这些	多样性	的	国家的	选择	和	气质	不能	是	寄售

[tuː; tə][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪərɪst] .

to	the	speculations	of	the	theorist	.
到	这	猜测	的	这	理论家	.

但是，这些民族选择和气质的多样性不能仅仅归结为理论家的推测。

[ðeɪ] ['entə(r)] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['steɪtsmən] .

They	enter	largely	into	the	deliberations	of	the	practical	statesman	.
他们	进入	很大程度上	进入	这	审议	的	这	实际的	政治家	.

它们在很大程度上影响着务实政治家的决策。

[baɪ][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɪz] [kən'fesɪdli] [ə'fektɪd] .

By	their	influence	,	the	distribution	of	political	power	is	confessedly	affected	.
经过	他们的	影响	,	这	分配	的	政治的	力量	是	坦白地说	做作的	.

他们的影响力无疑会影响政治权力的分配。

[raɪts] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'faid] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪgnərənt] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] [ə'kɔːd] [tuː; tə]

Rights	that	could	not	be	confided	to	an	ignorant	,	are	freely	accorded	to
权利	那	可以	不是	是	坦白	到	一个	无知	,	是	自由	同意	到

[æn; ən]['edʒukeɪtɪd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

an	educated	population	.
一个	受过教育	人口	.

那些无法赋予无知者的权利，却可以自由地赋予受过教育的人们。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [muːt] [æz; əz]

Already	the	principle	of	an	educational	qualification	has	been	mooted	as
已经	这	原则	的	一个	教育	资格	有	到过	讨论	作为

[ðə; ði]['seɪfɪst][məʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]['graːntɪd] ;

the	safest	mode	in	which	the	extension	of	the	franchise	could	be	granted	;
这	最安全	模式	在	哪个	这	扩大	的	这	特许经营	可以	是	的确	;

已经有人提出，以学历作为授予特许经营权的最安全方式；

[ænd; ənd][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kən'stɪtʃuːənsiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn]

and	in	considering	the	claims	of	various	constituencies	to	a	participation	in
和	在	考虑	这	索赔	的	各种各样的	选区	到	一个	参与	在

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	representation	of	the	country	,
这	表示	的	这	国家	,

在考虑各选区对参与国家代表权的诉求时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['prefrəns] [tuː; tə]

it	is	far	from	impossible	that	the	government	would	accord	a	preference	to
它	是	远的	从	不可能的	那	这	政府	会	符合	一个	偏爱	到

[ləu'kælitiz] ,

localities	,
地方	,

政府给予地方政府优惠待遇并非不可能。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['prɒmɪnəns] [wel] ['ɔ:gənaɪzd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l]
maintaining **in** **efficiency** **and** **prominence** **well** **organized** **institutions** **of** **social**
保持 在 效率 和 显赫地位 出色地 组织 机构 的 社会的
[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres] .
and **intellectual** **progress** **.**
和 知识分子 进步 .

保持组织良好的社会和知识进步机构的效率和重要性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ni:d] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən]
It **is** **pleasing** **to** **reflect** **that** **this** **neighbourhood** **need** **not** **shrink** **from** **such** **an**
它 是 令人愉悦 到 反映 那 这 邻里 需要 不是 收缩 从 这样的 一个
[ɪn'kwaɪəri] .
inquiry **.**
询问 .

令人欣慰的是，这个社区完全不必回避这样的调查。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɪts] [grəʊθ] [hæz; həz] [bi:n] [ʌn'presɪdentɪdli] ['ræpɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ten]
For **though** **its** **growth** **has** **been** **unprecedentedly** **rapid** **for** **the** **last** **ten**
为了 尽管 它是 生长 有 到过 史无前例 迅速的 为了 这 最后的 十
[j'iəz] ,
years **,**
年 ,

尽管过去十年其增长速度前所未有地快，

['praɪvət] [ˌlɪbə'rælətɪ][ænd; ənd]['pʌblɪk][mju:'nɪfɪs(ə)ns][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ɪts] ['eɪnʃənt]
private **liberality** **and** **public** **munificence** **have** **combined** **to** **preserve** **its** **ancient**
私人的 自由主义 和 民众 慷慨 有 合并 到 保存 它是 古老的
['pri:] - ['emɪnəns] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] [sə'bɜ:bən] ['pæriʃ] .
pre **-** **eminence** **over** **other** **suburban** **parishes** **.**
预 - 卓越 超过 其他 郊区 教区 .

私人慷慨和公共慷慨相结合，使其在众多郊区教区中保持了古老的卓越地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪn] [tru:θ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [neɪm] , “ [ðə; ði] ['rɔɪəl] [vɪl] ” [ɒv; əv] ['kenzɪŋtən] .
It **is** **still** **in** **truth** **,** **as** **well** **as** **name** **,** **“** **the** **Royal** **Ville** **”** **of** **Kensington** **.**
它 是 仍然 在 真相 , 作为 出色地 作为 姓名 , “ 这 皇家 维尔 ” 的 肯辛顿 .

它至今仍名副其实地被称为肯辛顿的“皇家别墅”。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kredɪtəbl] [tu:; tə][ɪts]['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪ'rektɪd] ,
But **whilst** **it** **is** **creditable** **to** **its** **patriotism** **that** **it** **has** **erected** **,**
但 而 它 是 可信赖的 到 它是 爱国主义 那 它 有 竖立 ,
[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['ri:s(ə)nt]['pɪərɪəd] ,
within **this** **recent** **period** **,**
之内 这 最近的 时期 ,

但是，尽管它在近期的这段时间里所展现出的爱国主义精神值得称道，

[fɔ:(r)] [nju:] [tʃɜ:tʃɪz] , [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [dɪ'spensərɪ] ,
four **new** **churches** **,** **has** **built** **a** **dispensary** **,**
四 新的 教堂 , 有 建造 一个 药房 ,

新建了四座教堂，并建造了一家诊所。

[ænd; ənd] [reɪzd] ['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['merɪt][ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt]
and **raised** **other** **public** **structures** **of** **much** **architectural** **merit** **and** **of** **great**
和 提高 其他 民众 结构 的 很多 建筑 优点 和 的 伟大的
[ju:'tɪlətɪ] ;
utility **;**
公用事业 ;

并建造了其他具有很高建筑价值和实用价值的公共建筑；

[waɪlst] [ɪn] [ði:z] ['edifis] , ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊblɪst][endz] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][hju:'mænətɪ] ,
whilst **in** **these** **edifices** **,** **dedicated** **to** **the** **noblest** **ends** **,** **religion** **and** **humanity** **,**
而 在 这些 建筑物 , 投入的 到 这 最高贵 结束 , 宗教 和 人类 ,

而在这几座致力于最高尚目标——宗教和人道主义——的建筑中，

['evɪdənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃrain] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['æktɪv] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]

evidences	**are**	**shrined**	**of**	**an**	**enlightened**	**and**	**active**	**desire**	**of**
证据	是	神龛	的	一个	开明	和	积极的	欲望	的

[ɪm'pruːvmənt] ,

improvement	**,**
改进	,

这些证据体现了一种开明且积极的改进愿望。

[nəʊ] [ə'tempt] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd]

no	**attempt**	**commensurate**	**with**	**the**	**importance**	**of**	**the**	**town**	**has**	**yet**	**been**	**made**
不	试图	相称的	和	这	重要性	的	这	镇	有	然而	到过	制成

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɔː(r)] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] ['neɪbə(r)] [meɪ] [miːt] ['neɪbə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt]

to	**purchase**	**or**	**erect**	**a**	**building**	**where**	**neighbour**	**may**	**meet**	**neighbour**	**in**	**a**	**spirit**
到	购买	或者	直立	一个	建筑	在哪里	邻居	可能	见面	邻居	在	一个	精神

[ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd]['juːnəti] ,

of	**good**	**-**	**will**	**and**	**unity**	**,**
的	好的	-	将要	和	统一	,

至今为止，还没有人做出与该镇重要性相称的努力，去购买或建造一座建筑物，让邻里之间能够本着友好团结的精神进行交流。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['deɪli] ['kɜːtəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt]

and	**by**	**intercourse**	**and**	**the**	**exchange**	**of**	**daily**	**courtesy**	**,**	**and**	**the**	**pursuit**
和	经过	交往	和	这	交换	的	日常的	礼貌	,	和	这	追逐

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

of	**knowledge**	**,**
的	知识	,

通过交往、日常礼节的交流以及对知识的追求，

[wɪtʃ] ['sivilaiz] [ænd; ənd] [bles] ['pæriʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['neɪʃnz] , [kə'mjuːnətiz] [æz; əz] [wel]

which	**civilizes**	**and**	**blesses**	**parishes**	**as**	**well**	**as**	**nations**	**,**	**communities**	**as**	**well**
哪个	文明	和	祝福	教区	作为	出色地	作为	国家	,	社区	作为	出色地

[æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

as	**individuals**	**,**
作为	个人	,

它教化并祝福教区和国家、社区和个人，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] .

and	**which**	**ought**	**ever**	**to**	**be**	**found**	**in**	**alliance**	**with**	**religion**	**itself**	**.**
和	哪个	应该	曾经	到	是	成立	在	联盟	和	宗教	本身	.

而且，它应该始终与宗教本身结盟。

['kenzɪŋtən] , ['sentrəl] ['kenzɪŋtən] , [wɪð] [ɪts] [p'ɑːks] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['pæləs] , [ðə; ði]

Kensington	**,**	**central**	**Kensington**	**,**	**with**	**its**	**parks**	**,**	**and**	**gardens**	**,**	**and**	**palace**	**,**	**the**
肯辛顿	,	中央	肯辛顿	,	和	它是	公园	,	和	花园	,	和	宫殿	,	这

['bɜːθpleɪs] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,

birthplace	**and**	**residence**	**of**	**monarchs**	**,**
出生地	和	住宅	的	君主	,

肯辛顿，肯辛顿中心地带，拥有公园、花园和宫殿，是君主的出生地和住所。

[rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ; [weə(r)] ['krɒmwel] [sweɪd]

rich	**in**	**historical**	**associations**	**,**	**almost**	**the**	**home**	**of**	**genius**	**;**	**where**	**Cromwell**	**swayed**
富有的	在	历史	协会	,	几乎	这	家	的	天才	;	在哪里	克伦威尔	摇摆

[ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv]

the	**destinies**	**of**
这	命运	的

这里历史底蕴深厚，几乎是天才的摇篮；克伦威尔曾在此左右着人类的命运。

[piː] . [faɪv]

p	**.**	**5**
p	.	5

['jʊərəp] ; [weə(r)] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['sɔdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə] , [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['nɒtɪŋəm] [dwelt]
Europe ; where William of Orange sojourned , Lord Chancellor Nottingham dwelt
欧洲 ; 在哪里 威廉 的 橙子 旅居 , 主 校长 诺丁汉 居住
, [sɜ:(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] [plænd] [ænd; ənd] [bɪlt] ,
, Sir Christopher Wren planned and built ,
, 先生 克里斯托弗 鹪 计划 和 建造 ,

欧洲；奥兰治的威廉曾在此逗留，大法官诺丁汉曾在此居住，克里斯托弗·雷恩爵士曾在此规划和建造。

[ænd; ənd][sɜ:(r)]['aɪzək] ['nju:tən] [sɒlvd] [ðə; ðɪ]['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [ə'strɒnəmɪ] ; [weə(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . -
and Sir Isaac Newton solved the problems of astronomy ; where George II . '
和 先生 艾萨克 牛顿 已解决 这 问题 的 天文学 ; 在哪里 乔治 二 . -
[es] ['tʃɪldrən] [pleɪd] ,
s children played ,
s 孩子们 玩 ,

艾萨克·牛顿爵士解决了天文学难题；乔治二世的孩子们玩耍的地方，

[ænd; ənd] [kwi:n] [vɪk'tɔ:rɪə][wɒz; wəz] [bɔ:n] ; [wɪtʃ] [ɪz] [lɪŋkt] [ɪn] ['meməri] [wɪð] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv]
and Queen Victoria was born ; which is linked in memory with the names of
和 女王 维多利亚 曾是 出生 ; 哪个 是 链接 在 记忆 和 这 姓名 的
['ædɪsən] ,
Addison ,
艾迪生 ,

维多利亚女王诞生了；人们将她的名字与艾迪生的名字联系在一起。

['hɔ:nə(r)] , ['kænɪŋ] , ['welzli] , [mɔ:r] , ['wɪlkɪ] , [ænd; ənd] ['wilbəfɔ:s] ,
Horner , Canning , Wellesley , Moore , Wilkie , and Wilberforce ,
霍纳 , 罐头 , 韦尔斯利 , 摩尔 , 威尔基 , 和 威尔伯福斯 ,

霍纳、坎宁、韦尔斯利、摩尔、威尔基和威尔伯福斯

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:θəz]
and still retains within its limits some of the most distinguished authors
和 仍然 保留 之内 它是 限制 一些 的 这 最多 杰出的 作者
[ænd; ənd] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
and artists of the day ,
和 艺术家 的 这 天 ,

而且至今仍保留着当时一些最杰出的作家和艺术家。

[pə'zesɪz] [nəʊ]['pʌblɪk][mju'zi:əm] , [nəʊ]['pʌblɪk]['laɪbrəri] , [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lektʃə(r)] - [hɔ:l] .
possesses no Public Museum , no Public Library , not even a Lecture - Hall .
拥有 不 民众 博物馆 , 不 民众 图书馆 , 不是 甚至 一个 演讲 - 大厅 .

它没有公共博物馆，没有公共图书馆，甚至连演讲厅都没有。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðæt] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n]
But though it be a matter of shame and disgrace that this omission
但 尽管 它 是 一个 事情 的 耻辱 和 耻辱 那 这 省略
[hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['ædɪkwətlɪ] [sə'plaɪd] ,
has never been adequately supplied ,
有 绝不 到过 充分 供应 ,

但是，尽管这一缺失从未得到充分弥补，实在是一件令人羞愧和耻辱的事情，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səb'stænʃ(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
much of the substantial advantage attached to the Athenæums of the
很多 的 这 重大的 优势 随附的 到 这 雅典娜神庙 的 这
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] ,
manufacturing towns ,
制造业 城镇 ,

制造业城镇的雅典娜神庙所拥有的许多实质性优势，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['sɪtɪz] , [hæz; həz] [biːn] ['mɒdɪstli] [prə'vaɪdɪd]

and	the	Bibliothèques	of	the	continental	cities	,	has	been	modestly	provided
和	这	-	的	这	大陆	城市	,	有	到过	谦虚地	假如

[baɪ][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] ['ɪnstɪtjuːt] .

by	the	Parochial	Institute	.
经过	这	教区	研究所	.

而大陆城市的图书馆，则由教区研究所少量提供。

[smɔːl] [ðəʊ] [ɪts] ['riːdɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɑː(r); ə(r)] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [striːt]

Small	though	its	reading	-	rooms	unquestionably	are	,	situated	in	a	street
小的	尽管	它是	阅读	-	房间	毫无疑问	是	,	位于	在	一个	街道

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['θʌrəfeə(r)] ,

removed	from	the	central	thoroughfare	,
已移除	从	这	中央	通道	,

虽然阅览室面积不大，而且位于远离中心干道的一条街道上，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [welθ] , [rɪˌspektə'bɪləti]

and	of	outward	appearance	but	little	in	unison	with	the	wealth	,	respectability
和	的	向外	外貌	但	小的	在	齐声	和	这	财富	,	体面

,

,

,

外表看似光鲜亮丽，但与财富、体面却并不相符。

[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] ['æbəts] , [ðeɪ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd]

and	literary	reputation	of	St	.	Mary	Abbott's	,	they	still	are	known	and
和	文学	名声	的	英石	.	玛丽	雅培	,	他们	仍然	是	已知	和

['pætrənaiz] .

patronized	.
受惠	.

圣玛丽修道院的文学声誉至今仍为人所知，并受到人们的青睐。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['əʊpənɪŋ] , [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'kʌmɪŋ]

From	the	date	of	their	opening	,	three	years	ago	,	they	have	been	becoming
从	这	日期	的	他们的	开幕	,	三	年	前	,	他们	有	到过	成为

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['friːkwənt, fri'kwent] .

more	and	more	frequented	.
更多的	和	更多的	经常光顾	.

自三年前开业以来，这些餐厅的客流量就越来越大。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] ['əʊnli][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

At	first	they	were	attended	only	by	those	who	had	joined	the	Institution
在	第一的	他们	是	参加	仅有的	经过	那些	WHO	有	加入	这	机构

[wɪð] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [wɜːk] .

with	the	wish	to	encourage	so	good	a	work	.
和	这	希望	到	鼓励	所以	好的	一个	工作	.

起初，只有那些加入该机构并希望鼓励这项优秀工作的人才会参加。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][baɪ] ['meni] [huː] [ə'priːʃieɪt] [ðeə(r)] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)]

Now	they	are	subscribed	to	by	many	who	appreciate	their	convenience	for
现在	他们	是	已订阅	到	经过	许多	WHO	欣赏	他们的	方便	为了

[ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] .

their	own	sake	.
他们的	自己的	清酒	.

现在，许多人因为看重它们的便利性而订阅了这些服务。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [saɪn] — [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

This	is	a	wholesome	sign	—	the	turning	point	of	success	in	such	an	undertaking	.
这	是	一个	健康	符号	—	这	转弯	观点	的	成功	在	这样的	一个	承诺	.

这是一个好兆头——是这项事业走向成功的转折点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][beə(r)][ə'pɒn][æn; ən]

For	though	it	be	necessary	and	right	to	bring	to	bear	upon	an
为了	尽管	它	是	必要的	和	正确的	到	带来	到	熊	之上	一个

['ɪnfənt]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'streɪnɪəs] [eɪd] [ðæt] [kæn; kən] [prə'məʊt] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

infant	project	all	the	extraneous	aid	that	can	promote	its	object	,
婴儿	项目	全部	这	无关的	援助	那	能	推动	它是	目的	,

虽然有必要且正确地为一个尚处于萌芽阶段的项目提供一切能够促进其目标实现的外部帮助，

[nəʊ] [fæk'tɪʃəs] [sə'pɔ:t] [wɪl] ['pɜ:mənəntli] [ə'veɪl] .

no	factitious	support	will	permanently	avail	.
不	虚假的	支持	将要	永久的	可用	.

任何虚假的支持都不会永久奏效。

[tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [ɪg'zɪstəns] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['merɪts] .

To	ensure	a	prolonged	existence	,	it	must	be	sustained	by	its	own	merits	.
到	确保	一个	延长	存在	,	它	必须	是	持续	经过	它是	自己的	优点	.

为了确保长久存在，它必须依靠自身的价值来维持。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tɪl] ['ɪntrəst] ['kɒmz] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒspərəs] ['fju:tʃə(r)][ɪz]

It	is	not	till	interest	comes	to	strengthen	principle	that	the	prosperous	future	is
它	是	不是	直到	兴趣	来	到	加强	原则	那	这	繁荣	未来	是

[sɪ'kjʊəd] .

secured	.
安全	.

只有当利益强化了原则，繁荣的未来才能得到保障。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:dəm]

But	in	a	country	constantly	and	triumphantly	calling	attention	to	the	freedom
但	在	一个	国家	不断地	和	凯旋而归	呼叫	注意力	到	这	自由

[ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv][ɪts] [pres] ,

and	purity	of	its	press	,
和	纯度	的	它是	按	,

但是，在一个不断大肆宣扬其新闻自由和纯洁性的国家，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɒn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ə'kru:ɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]

it	can	hardly	be	necessary	to	expatiate	on	the	benefits	accruing	from	its
它	能	几乎	是	必要的	到	详述	在	这	好处	累积	从	它是

[waɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .

wide	and	impartial	circulation	.
宽的	和	公正	循环	.

其广泛公正的传播所带来的益处几乎无需赘述。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪltənz] [ɛri:oʊpədʒɛtɪkə] , [ðiːz] [hæv; həv] [bi:n] [ək'nɒlɪdʒd] .

From	the	publication	of	Milton's	Areopagetica	,	these	have	been	acknowledged	.
从	这	发布	的	米尔顿的	安乐院	,	这些	有	到过	已确认	.

自弥尔顿的《论出版自由》出版以来，这些观点就得到了认可。

[nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] [tend] [tu:; tə]

None	can	say	how	much	the	English	habit	of	reading	newspapers	tends	to
没有任何	能	说	如何	很多	这	英语	习惯	的	阅读	报纸	倾向于	到

[ɪn'lɑ:dʒ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [v'ju:z] .

enlarge	the	national	views	.
放大	这	国家的	浏览	.

谁也无法说英国人阅读报纸的习惯在多大程度上拓宽了国民的视野。

[men] ['kænɒt] [si:] , [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , [ðə; ði]

Men	cannot	see	,	day	after	day	,	the
男人	不能	看	,	天	后	天	,	这

人们日复一日地看不到

['veəriəs] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['məʊmənt] , [dɪ'beɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði]
various problems of political and social moment , debated before them by the
各种各样的 问题 的 政治的 和 社会的 片刻 , 辩论 前 他们 经过 这
['eɪb(ə)lɪst] ['ædvəkeɪts] ,
ablest advocates ,
最有能力 倡导者 ,

当时各种政治和社会问题，由最杰出的倡导者们在他们面前进行辩论，

[wɪ'ðaʊt] [kən'fesɪŋ] [ðæt] ['kəʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
without confessing that cogent reasons may be urged on either side .
没有 坦白 那 令人信服的 原因 可能 是 敦促 在 任何一个 边 .

但不可否认，双方都可能提出令人信服的理由。

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [spent] ['deɪli] [ɪn] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ɪz] ['juːsfəli]
Half an hour spent daily in perusing the current reviews and magazines is usefully
一半 一个 小时 花费 日常的 在 仔细阅读 这 当前的 评论 和 杂志 是 有用
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

每天花半小时浏览最新的评论和杂志是有益的。

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [kept] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] ['hɪstri; 'hɪstəri]
By it the mind is kept informed of the events of contemporaneous history
经过 它 这 头脑 是 保留 知情的 的 这 活动 的 同时期 历史
,
,
,

通过它，人们可以了解同时期的历史事件。

[ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] ['meʒəz] [ri'kwaiə] [ðə; ði] ['sɪftɪŋ]
is enabled to form an independent judgment upon measures requiring the sifting
是 已启用 到 形式 一个 独立的 判断 之上 措施 需要 这 筛分
[ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
of discussion ,
的 讨论 ,

能够对需要经过仔细讨论的措施形成独立判断，

[ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [kə'rekt] , ['mɒdɪfaɪ] , [ɔː(r)] [ɪk'spænd] ['eni] ['sentɪmənts] [tuː] ['keələsli] [ə'dɒptɪd] ,
and led to correct , modify , or expand any sentiments too carelessly adopted ,
和 引领 到 正确的 , 调整 , 或者 扩张 任何 情感 也 粗心大意 已采用 ,
[tuː] ['ɒbstɪnətli] [dɪ'fendɪd] ,
too obstinately defended ,
也 顽固地 辩护 ,

并促使人们纠正、修改或扩展那些过于草率接受、过于顽固捍卫的观点。

[ɔː(r)] [tuː] ['nærəʊli] [beɪst] .
or too narrowly based .
或者 也 勉强 基于 .

或者基础过于狭窄。

[ðʌs] ['saɪləntli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] , ['predʒədɪs] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,
Thus silently , it may be , and unconsciously , prejudice succumbs to reason ,
因此 默默 , 它 可能 是 , 和 不知不觉 , 偏见 屈服 到 原因 ,
['pɑːti] [straɪf] [ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪd] ,
party strife is mitigated ,
派对 冲突 是 缓解 ,

因此，偏见或许会在不知不觉中屈服于理性，党派纷争也会得到缓解。

[ænd; ənd] ['ɑ:gjumənt] , [nɒt] [fɔ:s] , [enθ'rəʊnd] [ðə; ði] ['kɔnstitju:t] ['ɑ:bɪtə(r)][ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [wɪlz] .

and	argument	,	not	force	,	enthroned	the	constituted	arbiter	of	conflicting	wills	.
和	争论	，	不是	力量	，	登基	这	构成	仲裁者	的	冲突	遗嘱	.

争论而非武力，确立了解决冲突意志的既定仲裁者的地位。

[hens] [ə'raɪzɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪərəblnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zru:m; 'nju:zrʊm][ɪn] ['evri] ['pɒpjələs] [pleɪs] ,

Hence	arises	the	desirableness	of	a	Newsroom	in	every	populous	place	,
因此	出现	这	吸引力	的	一个	编辑部	在	每一个	人口众多	地方	,

因此，在每个人口稠密的地方设立新闻编辑室就显得尤为必要。

[ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [feɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [meɪ] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] ['ɔ:gən] .

in	which	each	phase	of	opinion	may	be	represented	by	its	own	peculiar	organ	.
在	哪个	每个	阶段	的	观点	可能	是	代表	经过	它是	自己的	奇特	器官	.

其中，每一种观点都可以由其自身独特的器官来代表。

[fju:] ['praɪvət] [i'stæbliʃmənt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] — [məʊst] [p'ɜ:sənz] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

Few	private	establishments	enjoy	this	privilege	—	most	persons	confine	themselves	to
很少	私人的	机构	享受	这	特权	—	最多	人	局限	他们自己	到

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l] ,

a	single	journal	,
一个	单身的	杂志	,

很少有私人机构享有这种特权——大多数人只订阅一种期刊。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [aɪ'diəz] [prɪ'saɪsli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] .

entertaining	ideas	precisely	identical	with	their	own	.
娱乐	想法	恰恰	完全相同的	和	他们的	自己的	.

有趣的想法与他们自己的想法完全一致。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kɒnsɪkwəntli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

They	have	consequently	nothing	but	a	reflection	of	themselves	.
他们	有	最后	没有什么	但	一个	反射	的	他们自己	.

因此，他们所拥有的不过是自身的倒影。

[ðeɪ] [lu:z] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['filtreit] [ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] [θru:] ['ʌðə(r)][maɪndz] .

They	lose	the	advantage	of	filtrating	their	notions	through	other	minds	.
他们	失去	这	优势	的	过滤	他们的	概念	通过	其他	思想	.

他们失去了通过他人的思考来过滤自己想法的优势。

[ɒv; əv][əʊld][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] , “ [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][wʌn] [bʊk] .

Of	old	it	was	said	,	“	beware	of	the	man	of	one	book	.
的	老的	它	曾是	说	,	“	提防	的	这	男人	的	一	书	.

古人有话说：“要提防只读一本书的人。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][wʌn]['peɪpə(r)][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [wɜ:s] .

”	But	the	man	of	one	paper	is	infinitely	worse	.
”	但	这	男人	的	一	纸	是	无限地	更糟	.

“但是，只写一篇报纸的人要糟糕得多。”

[hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][feɪlz][tu:; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'træktɪd]

He	usually	fails	to	rise	above	the	natural	tendency	to	a	contracted
他	通常	失败	到	上升	多于	这	自然的	趋势	到	一个	合同

[sfɪə(r)] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,

sphere	of	thought	,
领域	的	想法	,

他通常无法超越思维狭隘的自然倾向。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [səb'saɪdz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][wʌn] - ['saɪdɪd] [kən'vɪkʃn] , [æz; əz] [ɪ'lɪbərəl] , [æz; əz]

and	rapidly	subsides	into	a	state	of	one	-	sided	conviction	,	as	illiberal	,	as
和	快速	消退	进入	一个	状态	的	一	-	侧面	定罪	,	作为	非自由主义	,	作为

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'ræʃən(ə)l] .

it	is	irrational	.
它	是	非理性	.

并迅速演变成一种片面的信念状态，这种信念既不宽容，也不理性。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['traɪəl][tu:; tə] [wɪtʃ] [nəʊ]['sensəb(ə)l][ɪn'kwaɪərə(r)]['ɑ:ftə(r)] [tru:θ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['sʌbdʒɪkt]
This **is** **a** **trial** **to** **which** **no** **sensible** **inquirer** **after** **truth** **would** **willingly** **subject**
这 是 一个 审判 到 哪个 不 明智的 询问者 后 真相 会 心甘情愿 主题
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

任何一个追求真理的明智求知者都不会甘愿接受这样的考验。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hi:; hi] [wɪl] [kən'kɜ:(r)][ɪn] ['fɔ:wədɪŋ] ['eni] [plæn][tu:; tə] ['ɒbvieɪt] [ɪts]['deɪndʒə(r)] .
On **the** **contrary** **,** **he** **will** **concur** **in** **forwarding** **any** **plan** **to** **obviate** **its** **danger** **.**
在 这 相反 , 他 将要 同意 在 转发 任何 计划 到 避免 它是 危险 .

相反，他会同意推进任何能够消除这种危险的计划。

[ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɪm'bɔdi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .
The **Parochial** **Institute** **embodies** **such** **a** **plan** **.**
这 教区 研究所 体现 这样的 一个 计划 .

教区学院正是这种计划的体现。

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [wɪl] [ɪn'rəʊl][hɪm'self][ə'pɒn][ɪts][lɪst][ɒv; əv] ['membəz] .
Therefore **,** **he** **will** **enrol** **himself** **upon** **its** **list** **of** **members** **.**
所以 , 他 将要 注册 他自己 之上 它是 列表 的 成员 .

因此，他将把自己列入该组织的成员名单。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
It **must** **not** **,** **however** **,**
它 必须 不是 , 然而 ,

然而，它绝不能.....

[bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'femərəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪz]['aɪðə(r)]
be **supposed** **that** **facility** **of** **access** **to** **the** **ephemeral** **publications** **is** **either**
是 据称 那 设施 的 使用权 到 这 短暂的 出版物 是 任何一个
[ðə; ði][səʊl][ɔ:(r)][ðə; ði][meɪn] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
the **sole** **or** **the** **main** **intention** **of** **this** **Society** **.**
这 唯一 或者 这 主要的 意图 的 这 社会 .

人们可能会认为，提供获取这些临时出版物的便利是该协会的唯一或主要目的。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [nə'sesəti] [ɪg'zɪsts][fɔ:(r); fə(r)][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]
For **whatever** **necessity** **exists** **for** **affording** **to** **the** **industrial** **and**
为了 任何 必要性 存在 为了 负担得起 到 这 工业的 和
['ɒpərətɪv] ['bɒdɪz] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz][ɒv; əv] [ə'pru:vd] [ə'bɪləti] ,
operative **bodies** **opportunities** **of** **consulting** **periodicals** **of** **approved** **ability** **,**
操作 身体 机会 的 咨询 期刊 的 得到正式认可的 能力 ,

无论出于何种需要，为了使工业和运营机构有机会查阅经认可的期刊，

[mə'rælәti] , [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [sə'bɔ:dɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
morality **,** **and** **loyalty** **,** **it** **can** **only** **be** **subordinate** **to** **the** **study** **of**
道德 , 和 忠诚 , 它 能 仅有的 是 下属 到 这 学习 的
[mɔ:(r)][səb'stænʃ(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
more **substantial** **literature** **.**
更多的 重大的 文学 .

道德和忠诚，只能服从于对更实质性文学的研究。

[ɪk'spɪəriəns] ['demənstreɪts] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [wʌns] [ə'kwaɪəd] , [ɪz]['seldəm] [lɒst] .
Experience **demonstrates** **that** **the** **habit** **of** **reading** **once** **acquired** **,** **is** **seldom** **lost** **.**
经验 证明 那 这 习惯 的 阅读 一次 获得 , 是 很少 丢失的 .

经验表明，一旦养成阅读习惯，就很少会失去。

[nəʊ]['ɒbstək(ə)l] [ɔ:t] ['kɒnsɪkwəntli] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [ə'teɪnmənt] .
No **obstacle** **ought** **consequently** **to** **be** **suffered** **to** **interfere** **with** **its** **attainment** **.**
不 障碍 应该 最后 到 是 遭受 到 干扰 和 它是 素养 .

因此，不应允许任何障碍妨碍其实现。

[ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] ['stju:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə][reɪndʒ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fi:ld] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

The	incipient	student	should	be	free	to	range	the	entire	field	of	knowledge	.
这	初期	学生	应该	是	自由的	到	范围	这	全部的	场地	的	知识	.

初学者应该可以自由探索整个知识领域。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪts] ['æmpl] [peɪdʒ] [kən'teɪnz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

All	that	its	ample	page	contains	,	should	be
全部	那	它是	充足	页	包含	,	应该	是

它那厚厚的页面上所包含的所有内容，都应该是

[pi:] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[ʌn'foʊldɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

unfolded	for	his	choice	.
展开	为了	他的	选择	.

为了他的选择而展开。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [flaɪts] [bi:; bi][waɪld] , [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [dɪ'skɜ:sɪv] , [hi:; hi] [wɪl]

And	though	his	early	flights	be	wild	,	his	attempts	discursive	,	he	will
和	尽管	他的	早期的	航班	是	荒野	,	他的	尝试	论述性的	,	他	将要

['grædʒuəli]['kɒntrækt; kən'trækt][hɪz; ɪz]['sɜ:k(ə)l] ,

gradually	contract	his	circle	,
逐步地	合同	他的	圆圈	,

虽然他早期的尝试狂野不羁，漫无目的，但他会逐渐缩小自己的圈子。

[ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [æt; ət][lɑ:st] .

and	settle	down	at	last	.
和	定居	向下	在	最后的	.

终于安定下来了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'strʌktɪvli] ['verɪfaɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔ:təli] [səbskɹ'aɪbəz] ,

This	has	been	instructively	verified	by	some	of	the	quarterly	subscribers	,
这	有	到过	有启发性地	已验证	经过	一些	的	这	季刊	订阅者	,

部分季度订阅用户已证实了这一点，颇具启发性。

[hu:z] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪt] ['ri:dɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] [ɪk'sesɪv] .

whose	thirst	for	light	reading	was	at	first	excessive	.
谁	口渴	为了	光	阅读	曾是	在	第一的	过多的	.

起初，他对轻松读物的渴望过于强烈。

[θri:] [sets] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz][pə(r)] [wi:k] ['skeəsli] [sə'fais] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [ðɪs] ['i:gə(r)] ['kreɪvɪŋ] .

Three	sets	of	novels	per	week	scarcely	sufficed	to	satisfy	this	eager	craving	.
三	套	的	小说	每	星期	几乎	足够了	到	满足	这	渴望的	渴望	.

每周三套小说都难以满足我强烈的阅读欲望。

[naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

Now	all	this	is	changed	.
现在	全部	这	是	已更改	.

现在这一切都改变了。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bʊks] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] - , [fɔ:(r); fə(r)] - ,

The	catalogue	of	books	procured	from	Churton's	,	for	1852	,
这	目录	的	图书	采购	从	-	,	为了	-	,

1852年从丘顿书店采购的书籍目录

[ʃəʊz] [ə; eɪ][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['kærəktə(r)] .

shows	a	most	remarkable	diminution	in	works	of	a	romantic	character	.
演出	一个	最多	卓越	减少	在	作品	的	一个	浪漫的	特点	.

浪漫主义题材作品的数量出现了显著下降。

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [di'mɑ:nd, -'mænd] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .

Even	those	demanded	,	are	of	a	higher	and	better	description	.
甚至	那些	要求	,	是	的	一个	更高	和	更好的	描述	.

即使是那些被要求的，也具有更高、更好的品质。

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['ɔ:dərs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['trævlz] , [baɪ'ɑ:grəfiz] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

But	the	staple	orders	consist	of	travels	,	biographies	,	histories	,
但	这	主食	订单	由	的	旅行	,	传记	,	历史	,

[ænd; ənd] ['tri:tiziz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] .

and	treatises	on	religion	.
和	论文	在	宗教	.

但主要订单包括游记、传记、历史著作和宗教论著。

[sʌtʃ] [fækts] [θrəʊ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [fri:] [l'aɪbɹəɹiz] .

Such	facts	throw	light	upon	the	probable	working	of	free	libraries	.
这样的	事实	扔	光	之上	这	可能	在职的	的	自由的	图书馆	.

这些事实有助于我们了解免费图书馆可能的运作方式。

[ðeɪ] [beə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [bɪ'li:f] , [ðæt] [ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [sɪ'lektɪd] ,

They	bear	out	the	belief	,	that	if	judiciously	selected	,
他们	熊	出去	这	信仰	,	那	如果	谨慎地	已选	,

它们证实了这样一种观点，即如果经过慎重选择，

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [baɪ] [sək'sesɪv] [ə'dɪʃən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['raɪtər] , [ə; eɪ] ['nju:mərəs] [ə'tendəns]

and	kept	up	by	successive	additions	of	modern	writers	,	a	numerous	attendance
和	保留	向上	经过	连续	新增内容	的	现代的	作家	,	一个	很多的	出席

[ænd; ənd] ['ɪʃu:] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

and	issue	might	be	expected	.
和	问题	可能	是	预期的	.

随着现代作家的不断加入，预计会有大量的读者和期刊出版。

[nɔ:(r)] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [baɪ]['eni] ['ru:ɪnəs] [ɪk'spens] .

Nor	would	such	an	enterprise	be	attended	by	any	ruinous	expense	.
也不	会	这样的	一个	企业	是	参加	经过	任何	毁灭性的	费用	.

这样的事业也不会带来任何毁灭性的开支。

['eksələnt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['vɒlju:m] , [waɪl]

Excellent	histories	are	now	published	for	three	shillings	a	volume	,	while
出色的	历史	是	现在	已发布	为了	三	先令	一个	体积	,	尽管

[ðə; ði] ['pæmflɪts] [ɒn] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒɪkts] ,

the	pamphlets	on	miscellaneous	subjects	,
这	小册子	在	各种各样的	主题	,

现在出版的优秀历史著作每卷仅售三先令，而关于各种主题的小册子，

['kʌrəntli] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪl] , [ɪm'breɪs]

currently	known	under	the	name	of	Literature	for	the	Rail	,	embrace
现在	已知	在下面	这	姓名	的	文学	为了	这	轨	,	拥抱

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] ,

some	of	the	most	interesting	essays	,
一些	的	这	最多	有趣的	散文	,

目前以《铁路文学》为名出版，收录了一些最有趣的文章。

['trævlz] , [ænd; ənd] [ˌdiskwi'ziʃən] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

travels	,	and	disquisitions	in	the	language	.
旅行	,	和	论述	在	这	语言	.

旅行和语言方面的探讨。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [brɪŋ] [ðɪs] ['tɒpɪk] ['strɒŋli] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] - [pə'rɪʃənə(r)] ,

The	Council	would	bring	this	topic	strongly	before	their	fellow	-	parishioners	,
这	理事会	会	带来	这	话题	强烈	前	他们的	同伴	-	教区居民	,

教区委员会将向其他教友强烈提出这个问题。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ɪn'dju:sɪŋ] ['meni] [tu:; tə] [meɪk] ['prez(ə)nts][ɪn] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri]

in	the	hope	of	inducing	many	to	make	presents	in	augmentation	of	the	library
在	这	希望	的	诱导	许多	到	制作	礼物	在	增强	的	这	图书馆

[ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zes] .

that	they	now	possess	.
那	他们	现在	具有	.

希望以此吸引更多人捐赠，以扩充他们现有的藏书。

[ɪts]['ɑ:ftə(r)] [ɪn'kri:s] [kæn; kən][bi:; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv][taɪm] .

Its	after	increase	can	be	only	a	question	of	time	.
它是	后	增加	能	是	仅有的	一个	问题	的	时间	.

其增长只是时间问题。

[ə; eɪ] [fri:] ['laɪbrəri][ɪz][ðə; ði] [kə'rɒləri] [ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

A	free	library	is	the	corollary	and	supplement	of	national	education	.
一个	自由的	图书馆	是	这	推论	和	补充	的	国家的	教育	.

免费图书馆是国民教育的必然结果和补充。

['ʌðə(r)] ['pæriʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .

Other	parishes	are	beginning	to	understand	this	.
其他	教区	是	开始	到	理解	这	.

其他教区也开始明白这一点了。

['lɪvəpu:l] , ['mæntʃestə(r)] , [ænd; ənd] ['bɜ:mɪŋəm] [ɑ:(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

Liverpool	,	Manchester	,	and	Birmingham	are	setting	a	good	example	.
利物浦	,	曼彻斯特	,	和	伯明翰	是	环境	一个	好的	例子	.

利物浦、曼彻斯特和伯明翰树立了良好的榜样。

['mærələbən] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [waɪz] [pɑ:θ] .

Marylebone	is	about	to	follow	in	the	same	wise	path	.
马里波恩	是	关于	到	跟随	在	这	相同的	明智的	小路	.

马里波恩即将效仿这一明智的做法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['pælpəb(ə)l][æn; ən]['erə(r)] ,

It	is	too	palpable	an	error	,
它	是	也	可感知的	一个	错误	,

这是一个显而易见的错误。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]

to	give	the	people	an	appetite	for	reading	without	furnishing	them	with
到	给	这	人们	一个	食欲	为了	阅读	没有	家具	他们	和

[ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	means	of	satisfying	it	,
这	方法	的	令人满意	它	,

培养人们的阅读兴趣，却不为他们提供满足这种兴趣的途径。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] ['præktɪkl] [æz; əz] ['ɪŋgləɪnd] .

for	a	long	continuance	,	in	a	country	so	practical	as	England	.
为了	一个	长的	继续	,	在	一个	国家	所以	实际的	作为	英格兰	.

在英国这样一个务实的国家，这种情况会持续很长时间。

['əʊnli][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [wɪð'held] .

Only	let	it	be	admitted	,	and	the	remedy	will	not	be	withheld	.
仅有的	让	它	是	承认	,	和	这	补救	将要	不是	是	隐瞒	.

只要允许，就不会拒绝补救措施。

[meɪ] ['kenzɪŋtən] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn][ɪts] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] [əʊn]

May	Kensington	take	the	initiative	in	its	rectification	by	applying	it	to	its	own
可能	肯辛顿	拿	这	倡议	在	它是	整改	经过	申请	它	到	它是	自己的

[rɪ'kwaɪərmənts] .

requirements	.
要求	.

希望肯辛顿能够主动采取措施，根据自身需求进行整改。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rediɪst] ['ækses][tuː; tə] [bʊks] , [ðə; ði][məʊst] [ʌn'wɪərid] ['dɪlɪdʒəns] ,

But	the	readiest	access	to	books	,	the	most	unwearied	diligence	,
但	这	准备就绪	使用权	到	图书	,	这	最多	不知疲倦	勤勉	,

但是，最容易获取书籍、最孜孜不倦的勤奋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'bɪlətɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['rendə(r)][wʌn][mæn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	highest	ability	are	not	enough	to	render	one	man	independent	in	a
和	这	最高	能力	是	不是	足够的	到	使成为	一	男人	独立的	在	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'kwaɪərɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌvərɪ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

scientific	inquiry	of	the	discoveries	of	another	.
科学	询问	的	这	发现	的	其他	.

即使拥有最高的能力，也不足以使一个人在科学探究他人发现时保持独立性。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪn'vestɪgeɪts] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ,

The	more	the	philosopher	investigates	the	unseen	causes	of	visible	things	,
这	更多的	这	哲学家	调查	这	看不见	原因	的	可见的	事物	,

哲学家越是探究可见事物背后的不可见原因，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

the	more	he	is	compelled	to	have	recourse	to	a	division	of	labour	.
这	更多的	他	是	被迫	到	有	追索权	到	一个	分配	的	劳动	.

他因此更被迫诉诸劳动分工。

[piː] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd]['hjuːmən] ['meməri] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

Human	life	and	human	memory	are	alike	unable	to	grasp	an	universal
人类	生活	和	人类	记忆	是	同样	无法	到	抓牢	一个	普遍的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

人类的生命和人类的记忆都无法掌握普遍的知识。

[hens] [ðə; ði][ə'kjuːtɪst] ['ɪntəlekt] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['defɪnət] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]

Hence	the	acutest	intellects	devote	their	powers	to	master	definite	departments	of
因此	这	最急性	知识分子	奉献	他们的	权力	到	掌握	定	部门	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

因此，最敏锐的智力者会将他们的精力投入到掌握特定的科学领域。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][eɪm][æt; ət][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒm'nɪsɪəns] .

They	do	not	aim	at	an	impossible	omniscience	.
他们	做	不是	目的	在	一个	不可能的	全知全能	.

他们的目标并非追求不可能的全知全能。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'læbəreɪtəz] , [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]

Relying	on	the	truth	and	ability	of	their	collaborators	,	they	receive	their
依靠	在	这	真相	和	能力	的	他们的	合作者	,	他们	收到	他们的

[kən'klʊʒənz] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .

conclusions	as	their	own	.
结论	作为	他们的	自己的	.

他们依靠合作者的真实性和能力，将他们的结论当作自己的结论。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['kɒmənli] [ɪn]['speʃ(ə)l] ['triːtiziz] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][mɔː(r)]

Nor	are	these	communicated	commonly	in	special	treatises	,	but	through	the	more
也不	是	这些	沟通	通常	在	特别的	论文	,	但	通过	这	更多的

[fə'mɪliə(r)]['miːdiə][ɒv; əv] ['lekʃəz] .

familiar	media	of	lectures	.
熟悉的	媒体	的	讲座	.

这些内容通常不是通过专门的论著来传播，而是通过更常见的讲座方式来传播。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

On	such	occasions	,	he	who	is	the	teacher	of	to	-	day	,
在	这样的	场合	,	他	WHO	是	这	老师	的	到	-	天	,

在这种情况下，他，作为当今的老师，

[ɪz][nɒt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

is	not	too	proud	to	be	the	pupil	of	to	-	morrow	.
是	不是	也	自豪的	到	是	这	瞳孔	的	到	-	明天	.

他并不以成为明日之星为傲。

['færədeɪ] , ['mɜːrtʃɪsən] , ['əʊɪn] , [ænd; ənd] ['hɜːrʃəl] [sɪt] [ɔːl'tɜːnətli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [fiːt] .

Faraday	,	Murchison	,	Owen	,	and	Herschell	sit	alternately	at	each	other's	feet	.
法拉第	,	默奇森	,	欧文	,	和	赫歇尔	坐	交替	在	每个	其他的	脚	.

法拉第、默奇森、欧文和赫歇尔轮流坐在彼此的脚边。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['haɪərəˌfænt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ɒv; əv]

But	if	this	be	true	of	these	hierophants	of	nature	,	what	shall	be	said	of
但	如果	这	是	真的	的	这些	祭司	的	自然	,	什么	将	是	说	的

[hɜː(r); hə(r)] ['niːəfaɪts] ?

her	neophytes	?
她	新手	?

但如果这适用于自然界的这些大师，那么对于自然界的初学者又该如何评价呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][krɑːft] , [ðeə(r)] [treɪd] ,

It	is	clear	that	to	those	engaged	in	following	their	craft	,	their	trade	,
它	是	清除	那	到	那些	已订婚的	在	下列的	他们的	工艺	,	他们的	贸易	,

很显然，对于那些从事自己技艺、自己行业的人来说，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [prə'feʃn] , [taɪm][ɪz][ə; eɪ][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

or	their	profession	,	time	is	a	main	object	.
或者	他们的	职业	,	时间	是	一个	主要的	目的	.

对他们的职业而言，时间是一个重要因素。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [ʌn'ræv(ə)l] ['prəʊsesɪz] , [ðeɪ] [feɪn] [wʊd] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .

But	if	they	cannot	unravel	processes	,	they	fain	would	know	results	.
但	如果	他们	不能	绎	流程	,	他们	欣然	会	知道	结果	.

但如果他们无法揭开过程，他们就无法知道结果。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

These	are	easily	attainable	by	the	method	above	mentioned	.
这些	是	容易地	可实现的	经过	这	方法	多于	提及	.

这些都可以通过上述方法轻松获得。

[ə; eɪ] [gʊd] ['lektʃə(r)] [wɪl] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]['sɪmplɪfaɪ] [əb'struːs] ['prɔːbləmz] , [ænd; ənd] [meɪk]

A	good	lecture	will	oftentimes	simplify	abstruse	problems	,	and	make
一个	好的	演讲	将要	经常	简化	奥	问题	,	和	制作

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːn] ,

intelligible	the	most	complicated	machine	,
可理解的	这	最多	复杂的	机器	,

好的讲座往往能简化深奥的问题，使最复杂的机器也变得易于理解。

[wen] [bʊks] [ænd; ənd]['daɪəˌgræm] [kən'veɪ] [nəʊ][ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['miːnɪŋ] .

when	books	and	diagrams	convey	no	comprehensible	meaning	.
什么时候	图书	和	图表	传达	不	可理解的	意义	.

当书籍和图表无法传达任何可理解的含义时。

[pə'hæps] [nəʊ] ['lɪtərəri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [kæn; kən][beə(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ðɪs]
Perhaps **no** **literary** **association** **in** **the** **metropolis** **can** **bear** **witness** **to** **this**
也许 不 文学 协会 在 这 都会 能 熊 证人 到 这
[fækt] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['vɪvɪd][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ɪts] ['ækjərəsi] [ðen] ['aʊə(r)] [əʊn] .
fact **with** **a** **more** **vivid** **realization** **of** **its** **accuracy** **then** **our** **own** **.**
事实 和 一个 更多的 生动 实现 的 它是 准确性 然后 我们的 自己的 .

或许大都市里没有任何一个文学协会能比我们更生动地体会到这一事实的准确性。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'pɔ:t] ,
Since **the** **publication** **of** **the** **last** **report** **,**
自从 这 发布 的 这 最后的 报告 ,

自上一份报告发布以来，

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [fæ'miljəraiz] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz]
we **have** **been** **familiarized** **with** **the** **wonders** **of** **creation** **in** **all** **the** **kingdoms**
我们 有 到过 熟悉的 和 这 奇迹 的 创建 在 全部 这 王国
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
of **nature** **.**
的 自然 .

我们已经熟悉了自然界各个领域造物的奇妙之处。

[wɪð] ['mæntl] , [wi:; wi][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][praɪ'mi:v(ə)l] [wɜ:ld] ,
With **Mantell** **,** **we** **have** **read** **the** **records** **of** **primeval** **worlds** **,**
和 曼特尔 , 我们 有 读 这 记录 的 原始 世界 ,

通过曼特尔，我们得以阅读远古世界的记录。

[treɪst] [baɪ][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] [ɪn] [ðəʊz] ['fɒsəlaɪzd] [rɪ'meɪnz] ,
traced **by** **the** **finger** **of** **omnipotence** **in** **those** **fossilized** **remains** **,**
追踪 经过 这 手指 的 全能 在 那些 化石 遗迹 ,

在那些化石遗骸中，被全能之手所追踪，

[wɪtʃ] [mɒk] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] [wɪð] [ðeə(r)]['ri:s(ə)nt][eɪdʒ] .
which **mock** **the** **palaces** **of** **Nineveh** **with** **their** **recent** **age** **.**
哪个 嘲笑 这 宫殿 的 尼尼微 和 他们的 最近的 年龄 .

它们嘲笑尼尼微的宫殿年代较近。

[wɪð] ['mɒrɪs] ,
With **Morris** **,**
和 莫里斯 ,

与莫里斯一起，

['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['wɔ:təz]
gathered **up** **the** **laws** **that** **regulate** **the** **distribution** **of** **the** **springs** **and** **waters**
聚集 向上 这 法律 那 调节 这 分配 的 这 弹簧 和 水
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
of **the** **earth** **,**
的 这 地球 ,

收集了规范地球上泉水和水资源分布的法则，

[ænd; ənd] [lɜ:nt] [haʊ] [mæn][kæn; kən][kɔ:l][ɪts]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɔ:ki] [di:ps] [fɔ:(r); fə(r)]
and **learnt** **how** **man** **can** **call** **its** **spirit** **from** **the** **chalky** **deeps** **for**
和 学会了 如何 男人 能 称呼 它是 精神 从 这 粉笔 深水 为了
[p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][ju:z][ɔ:(r)] ['ɔ:nəmənt] .
purposes **of** **use** **or** **ornament** **.**
目的 的 使用 或者 装饰品 .

并了解到人类如何从白垩质深处召唤它的精灵，用于使用或装饰。

[wɪð] [noʊd] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [laɪt] .
With **Noad** **,** **investigated** **the** **phenomena** **of** **light** **.**
和 诺德 , 调查 这 现象 的 光 .

与诺亚一起研究光的现象。

[wɪð] ['wiːlə(r)] , [reɪndʒd][frɒm; frəm][stɑː(r)][tuː; tə][stɑː(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [speɪs] .

With	Wheeler	,	ranged	from	star	to	star	throughout	the	immensity	of	space	.
和	惠勒	,	范围	从	星星	到	星星	自始至终	这	浩瀚无垠	的	空间	.

惠勒从一颗恒星飞向浩瀚的宇宙。

[wɪð] [weld] , [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [kəʊsts] [ænd; ənd] ['tʃæn(ə)lz] , [kriːks] [ænd; ənd] [beɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

With	Weld	,	explored	the	coasts	and	channels	,	creeks	and	bays	of	those
和	焊接	,	探索	这	海岸	和	频道	,	小溪	和	海湾	的	那些

[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]['riːdʒənz] [wɪtʃ] ,

inhospitable	regions	which	,
不宜居住的	地区	哪个	,

与韦尔德一起，探索了那些人迹罕至地区的海岸、水道、小溪和海湾，

['klʌstərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pəʊl] , [gɑːd] [wɪð] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l][tə'næsəti][ðə; ði] ['westən]

clustering	round	the	Northern	Pole	,	guard	with	indomitable	tenacity	the	Western
聚类	圆形的	这	北方	极	,	警卫	和	不屈不挠	韧性	这	西

['pæsɪdʒ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['enədʒi] ,

Passage	,	despite	the	energy	,
通道	,	尽管	这	活力	,

尽管能量强大，它们仍聚集在北极周围，以坚不可摧的毅力守护着西行通道。

[ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hˈɑːdɪəst] [æd'ventʃəəz] .

endurance	,	and	perseverance	of	the	hardiest	adventurers	.
耐力	,	和	毅力	的	这	最坚韧	冒险者	.

最坚韧的冒险家所具备的耐力和毅力。

[wɪð] ['pɛtiˌgruː] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪk]['ɪnsekt] .

With	Pettigrew	,	examined	the	internal	structure	of	the	microscopic	insect	.
和	佩蒂格鲁	,	检查	这	内部的	结构	的	这	显微镜	昆虫	.

与佩蒂格鲁一起，研究了这种微小昆虫的内部结构。

[wɪð] ['skɔːrzbi] , ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

With	Scoresby	,	marvelled	at	the	physical	organization	of	the	whole	.
和	斯科斯比	,	惊叹不已	在	这	身体的	组织	的	这	所有的	.

与斯科斯比一起，惊叹于整体的物理结构。

[wʌn] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][hɪə(r)] , [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

One	voice	,	which	we	had	hoped	to	hear	,	was	silent	.
一	嗓音	,	哪个	我们	有	希望	到	听到	,	曾是	沉默的	.

我们原本希望听到的一个声音却沉默了。

[sɪ'vɪə(r)]

Severe
严重

严重

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

[ˌɪndɪspə'zɪʃn] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [prə'fesə(r)] ['kaʊpərz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] -

indisposition	postponed	for	ever	Professor	Cowper's	explanation	of	the	cotton	-
病痛	推迟	为了	曾经	教授	考珀的	解释	的	这	棉布	-

[mɪl] .

mill	.
磨	.

身体不适永远推迟了，考珀教授对棉纺厂的解释。

[sɪns] [ðen] , [bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mæntl] [hæv; həv] [bi:n] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðeə(r)]
Since then , both he and Dr . Mantell have been summoned to their
自从 然后 , 两个都 他 和 博士 . 曼特尔 有 到过 被召唤 到 他们的
[rest] .
rest .
休息 .

此后，他和曼特尔博士都已离世。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] , ['præktɪkl] [ɑ:t] [lə'ment] [ɪts] [klɪrɪst] [ɪ'lu:sɪˌdeɪtə(r)] ; [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
In the one , practical art laments its clearest elucidator ; in the other ,
在 这 一 , 实际的 艺术 哀叹 它是 最清晰 阐释者 ; 在 这 其他 ,

前者哀悼其最清晰的阐释者；后者，

['saɪəns] [mɔ:n, məun][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] [ə'træktɪv] ['kɒməntеɪtə(r)] ; [ɪn][bəuθ] , [ðə; ði] [pə'rəʊkiəl]
science mourns her most attractive commentator ; in both , the Parochial
科学 哀悼 她 最多 吸引人的 评论员 ; 在 两个都 , 这 教区
['ɪnstɪtju:t] [hæz; həz] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [lɒs] .
Institute has sustained a grievous loss .
研究所 有 持续 一个 严重的 损失 .

科学界失去了一位最有魅力的评论员；教区研究所在这两者中都遭受了沉重的损失。

[jet] [ə'mʌŋst] [ɪts] [pl'ɛzɑ:ntəst] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [mʌst; məst]['evə(r)][ræŋk][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Yet amongst its pleasantest associations must ever rank the recollections of their
然而 在 它是 最令人愉悦的 协会 必须 曾经 秩 这 回忆 的 他们的
['lektʃəz] .
lectures .
讲座 .

然而，最令人愉快的回忆中，永远要数对他们讲座的回忆了。

[ðə; ði][ˌɪdiə'mætɪk] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] , ['həʊmlinəs] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ˌʌnə'fektɪd] [dɪ'lɪvəri] , [ænd; ənd]
The idiomatic phraseology , homeliness of illustration , unaffected delivery , and
这 习语 用语 , 家的感觉 的 插图 , 不受影响 送货 , 和
['telɪŋ] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['ku:pə] ,
telling earnestness of Professor Cowper ,
讲述 认真 的 教授 考珀 ,

考珀教授的语言风格地道，例证朴实无华，表达自然流畅，而且真挚诚恳。

[hu:] [baɪ] [ðɪs] ['veri] [i:z] [ɒv; əv]['mænə(r)] [bi'gail] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
who by this very ease of manner beguiled you into the idea that you were
WHO 经过 这 非常 舒适 的 方式 被迷惑 你 进入 这 主意 那 你 是
['æktʃuəli] ['lɜ:nɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
actually learning with him ,
实际上 学习 和 他 ,

他以这种轻松自然的方式让你误以为自己真的在跟他学习，

[nɒt][frɒm; frəm][hɪm] , [wɪl] [bi:; bi] ['blendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [wɪð] - ['greɪsf(ə)l][ˌelə'kju:ʃ(ə)n] ,
not from him , will be blended in the memory with Mantell's graceful elocution ,
不是 从 他 , 将要 是 混合 在 这 记忆 和 - 优美 演讲 ,

并非出自他之口，而是与曼特尔优雅的演讲风格融为一体，铭刻在记忆中。

[rɪ'faɪnd] ['ɪmɪdʒəri] , [ænd; ənd][ɪnˌθju:zi'æstɪk] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] ,
refined imagery , and enthusiastic love of his favourite study ,
精制 图像 , 和 热情的 爱 的 他的 最喜欢的 学习 ,

精致的意象，以及对他最喜爱的研究的热情，

[baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] [fɔ:s] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [wɪð] [hɪm] ,
by the combined force of which he carried his audience with him ,
经过 这 合并 力量 的 哪个 他 携带 他的 观众 和 他 ,

凭借这种综合力量，他带领听众一同前进。

[ænd; ənd][led][ðeə(r)] [θɔ:ts] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ʌp][tu:; tə] ['neɪtʃərz] [gɒd] .

and	led	their	thoughts	from	nature	up	to	nature's	God	.
和	引领	他们的	想法	从	自然	向上	到	自然的	上帝	.

并将他们的思想从自然界引向自然之神。

[ə'laɪk] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪn]['kærəktə(r)] , [ə'laɪk] ['kɒnfɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['əʊvə(r)]

Alike	disinterested	in	character	,	alike	confident	in	the	victory	of	knowledge	over
相似	无私的	在	特点	,	同样	自信的	在	这	胜利	的	知识	超过

['ɪgnərəns] ,

ignorance	,
无知	,

他们都对品格漠不关心，都坚信知识终将战胜无知。

[ə'laɪk][ðə; ði][fɜ:m][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [prə'moʊtərz][ɒv; əv]['ɪnfənt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['faʊndɪd] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)]

alike	the	firm	and	generous	promoters	of	infant	institutions	founded	to	ensure
同样	这	公司	和	慷慨的	发起人	的	婴儿	机构	创立	到	确保

[ðɪs] [end] ,

this	end	,
这	结尾	,

同样，那些为实现这一目标而创立的初创机构的坚定而慷慨的发起人，

[ðeɪ] [ʃɒn] [æz; əz][twɪn] [stɑ:z] [ɪn]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] ['fɜ:məmənt] ,

they	shone	as	twin	stars	in	our	local	firmament	,
他们	闪耀	作为	双	明星	在	我们的	当地的	苍穹	,

它们如同两颗璀璨的星辰，闪耀在我们当地的夜空中。

[braɪt] [ɪg'zæmpl] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ɪn'daʊmənts] [tu:; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðeə(r)][ju:z]

bright	examples	to	the	possessors	of	similar	endowments	to	consecrate	their	use
明亮的	示例	到	这	拥有者	的	相似的	捐赠基金	到	供奉	他们的	使用

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnɒstən'teɪʃəs] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] ,

with	the	same	unostentatious	perseverance	to	the	cause	of	goodness	,
和	这	相同的	朴素的	毅力	到	这	原因	的	善良	,

为拥有类似天赋的人树立了光辉榜样，鼓励他们以同样谦逊的毅力，将天赋奉献给行善事业。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [tru:θ] ,

civilization	and	truth	,
文明	和	真相	,

文明与真理

[braɪt] [ɪg'zæmpl] [tu:; tə][ɔ:l][æz; əz] ['fɒstərə(r)] [baɪ]['pɜ:sən(ə)l] [ɪg'zɜ:ʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

bright	examples	to	all	as	fosterers	by	personal	exertion	as	well	as	by
明亮的	示例	到	全部	作为	寄养家庭	经过	个人的	用力	作为	出色地	作为	经过

[pɪ'kju:niəri] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [pə'rəʊkiəl] [sə'saɪətiz] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['mɒrəl][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]

pecuniary	sacrifice	of	parochial	societies	appealing	to	every	moral	and	patriotic
金钱	牺牲	的	教区	社会	上诉	到	每一个	道德	和	爱国

['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'pɔ:t] .

feeling	for	extension	and	support	.
感觉	为了	扩大	和	支持	.

为所有人树立了光辉的榜样，他们通过个人努力和金钱牺牲，推动地方社团的发展，唤起人们的道德和爱国情怀，争取扩大和支持。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['lektʃəz] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['kenzɪŋtən] , ['mɪstə(r)] . ['ku:pə] ['nevə(r)]

For	the	many	lectures	that	he	delivered	in	Kensington	,	Mr	.	Cowper	never
为了	这	许多	讲座	那	他	发表	在	肯辛顿	,	先生	.	考珀	绝不

[ək'septɪd] ['eni] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n] .

accepted	any	remuneration	.
公认	任何	报酬	.

考珀先生在肯辛顿发表的许多演讲中，从未接受过任何报酬。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['mæntl] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [fi:] .

Dr	.	**Mantell**	**gave**	**his**	**services**	**for**	**half**	**his**	**customary**	**fee**	.
博士	.	曼特尔	给予	他的	服务	为了	一半	他的	习惯	费用	.

曼特尔医生以通常收费的一半提供了服务。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][səʊl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [bə'nevələns] .

Not	,	**however**	,	**that**	**they**	**are**	**the**	**sole**	**instances**	**of**	**this**	**discriminating**	**benevolence**	.
不是	,	然而	,	那	他们	是	这	唯一	实例	的	这	歧视性的	仁	.

但这并不意味着这些就是这种区别对待的仁慈的唯一例子。

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . [weld] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['skɔ:rzbi] ,

To	**Mr**	.	**Weld**	**and**	**Dr**	.	**Scoresby**	,
到	先生	.	焊接	和	博士	.	斯科斯比	,

致韦尔德先生和斯科斯比博士：

[ðə; ði] ['kɔ:diəl] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [dju:] [ænd; ənd] ['tendəd]

the	**cordial**	**acknowledgments**	**of**	**the**	**Council**	**are**	**equally**	**due**	**and**	**tendered**
这	亲切	致谢	的	这	理事会	是	同样地	到期的	和	已提交

[fɔ:(r); fə(r)] [grə'tju:ɪtəs] [ə'dresɪz] .

for	**gratuitous**	**addresses**	.
为了	无偿的	地址	.

理事会同样应向无偿发言表示衷心的感谢。

[ɪn] [kən'trɑ:stɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒenərəs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][taɪm] , [kən'vi:niəns] , [ænd; ənd][ə'bɪləti][tu:; tə]

In	**contrasting**	**their**	**generous**	**dedication**	**of**	**time**	,	**convenience**	,	**and**	**ability**	**to**
在	对比	他们的	慷慨的	奉献	的	时间	,	方便	,	和	能力	到

[ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

the	**task**	**of**	**popular**	**enlightenment**	,
这	任务	的	受欢迎的	启示	,

对比之下，他们慷慨地投入时间、便利条件和能力，致力于普及大众知识。

[wɪð] [ðə; ði] ['selfɪʃ] ['spɪrɪt] [ðæt] [rɪ'pju:dieɪt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][nɒt] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l] ['benɪfɪt]

with	**the**	**selfish**	**spirit**	**that**	**repudiates**	**whatever**	**is**	**not**	**subservient**	**to**	**personal**	**benefit**
和	这	自私	精神	那	否认	任何	是	不是	顺从的	到	个人的	益处

[ɔ:(r)][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

or	**gratification**	,
或者	满足感	,

怀着自私自利的精神，排斥一切不服务于个人利益或满足感的事物，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['kʌltʃə(r)] .

it	**is**	**impossible**	**to**	**overlook**	**the**	**elevating**	**influence**	**of**	**mental**	**culture**	.
它	是	不可能的	到	俯瞰	这	提升	影响	的	精神的	文化	.

精神文化的提升作用不容忽视。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pli:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] ,

Of	**all**	**the**	**pleas**	**for**	**indifference**	**to**	,
的	全部	这	请	为了	漠不关心	到	,

在所有要求漠视的呼吁中，

[ɔ:(r)] [wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fju:zɪŋ] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd]

or	**withdrawal**	**from**	**an**	**association**	**for**	**diffusing**	**useful**	**and**
或者	退出	从	一个	协会	为了	扩散	有用	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [nʌn] [ɪz][səʊ] [ʌn'wɜ:ðɪ] ,

scientific	**information**	,	**none**	**is**	**so**	**unworthy**	,
科学	信息	,	没有任何	是	所以	不配	,

或者退出传播有用科学信息的协会，这两种做法都不算不光彩。

[səʊ]['sɔːdɪd] , [ɔː(r)][səʊ] [miːn] [æz; əz][ðæt] [kˈɒmənəst] [ɒv; əv][ɪkˈskjuːzɪz] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌem ˈiː][nəʊ]

so	sordid	,	or	so	mean	as	that	commonest	of	excuses	,	“	It	does	me	no
所以	肮脏的	,	或者	所以	意思是	作为	那	最常见的	的	借口	,	“	它	做	我	不

[gʊd] .

good	.
好的	.

如此卑鄙，如此恶毒，就像最常见的借口一样：“这对我没有好处。”

” [piː] . -

”	p	.	10
”	p	.	-

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌælə'geɪʃn] [kæn; kən]['əʊnli][ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][məʊst] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ['pɒləsi] .

Such	an	allegation	can	only	arise	from	a	most	short	-	sighted	policy	.
这样的	一个	指控	能	仅有的	出现	从	一个	最多	短的	-	目击者	政策	.

这种指控只能源于目光短浅的政策。

[fɔː(r); fə(r)] , [let][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prefrəns] [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

For	,	let	individual	preference	be	what	it	may	,
为了	,	让	个人	偏爱	是	什么	它	可能	,

因为，无论个人喜好如何，

[ðə; ði][taɪm][ɪz][pɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [taɪd][ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] ,

the	time	is	past	for	saying	to	the	advancing	tide	of	scientific	inquisition	,
这	时间	是	过去的	为了	说	到	这	前进	潮	的	科学	宗教裁判所	,

现在已经不是对不断涌现的科学探索浪潮说“不”的时候了。

“ [ðʌs] [fɑː(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [gəʊ] , [ænd; ənd][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

“	Thus	far	shalt	thou	go	,	and	no	farther	.
“	因此	远的	应	你	去	,	和	不	更远	.

“你只能走到这里，不能再往前走了。”

” [ðə; ði][ɪnˈses(ə)nt] [dɪsˈkʌvəri] [ænd; ənd] [ɪnˈvenʃnz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [j'iəz] [hæv; həv] ['kwikən] [wɪð]

”	The	incessant	discoveries	and	inventions	of	modern	years	have	quickened	with
”	这	不停歇	发现	和	发明	的	现代的	年	有	加速	和

[ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['enədʒi] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	throes	of	mental	energy	the	masses	of	the	nation	.
这	阵痛	的	精神的	活力	这	群众	的	这	国家	.

“现代不断涌现的发现和发明，极大地激发了国民的思维活力。”

[ɪts] [strɒŋ] [sens] [ɪz][əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

Its	strong	sense	is	alive	to	the	power	of	knowledge	,
它是	强的	感觉	是	活	到	这	力量	的	知识	,

它对知识的力量有着强烈的感知，

[ænd; ənd] ['sə:kjuleit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['bɒdi] .

and	circulates	from	the	head	to	the	extremities	of	the	social	body	.
和	流通	从	这	头	到	这	四肢	的	这	社会的	身体	.

并从头部循环到社会身体的各个部位。

[ðə; ði][mæg'netɪk][ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [wɜːld] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [wɪð]

The	magnetic	experiments	,	to	which	the	whole	philosophical	world	is	looking	with
这	磁的	实验	,	到	哪个	这	所有的	哲学	世界	是	寻找	和

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

the	most	intense	curiosity	,
这	最多	激烈的	好奇心	,

整个哲学界都对磁性实验抱有极大的好奇心。

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ][wʌn] [huː] ['entəd] [laɪf][ə; eɪ] [ʃɒp] - [bɔɪ] .

are	conducted	by	one	who	entered	life	a	shop	-	boy	.
是	实施	经过	一	WHO	进入	生活	一个	店铺	-	男生	.

是由一位出身于店员家庭的人领导的。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [diːp] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

The	solution	of	deep	metaphysical	propositions	is	not	without	attraction	to	the
这	解决方案	的	深的	形而上学的	命题	是	不是	没有	景点	到	这

[hɑːd] - ['hedɪd] [ˌrætiˌpsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] .

hard	-	headed	ratiocination	of	the	operatives	of	Lancashire	.
难的	-	标题	推理	的	这	特工	的	兰开夏郡	.

兰开夏郡的实干家们，并非没有被深奥的形而上学命题的解答所吸引。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['resl] [aʊt] ; [baɪ]['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] ,

There	are	those	who	have	wrestled	out	;	by	abstract	reasoning	,
那里	是	那些	WHO	有	摔跤	出去	;	经过	抽象的	推理	,

有些人已经通过抽象推理脱颖而出，

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['verəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

the	cardinal	verity	of	the	immortality	of	the	soul	.
这	红衣主教	真理	的	这	不朽	的	这	灵魂	.

灵魂不朽这一根本真理。

[ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['nʌmbə(r)][ɪn][ðeə(r)][ræŋks] ['meni] ['ɑːd(ə)nt] ['θɪŋkər] .

The	mechanics	of	London	number	in	their	ranks	many	ardent	thinkers	.
这	机械学	的	伦敦	数字	在	他们的	排名	许多	热心	思想家	.

伦敦的机械工人队伍中有很多热忱的思想家。

[wen] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]['lektʃə(r)][ɒn][kəʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði]

When	the	recent	lecture	on	cohesion	and	gravitation	was	delivered	at	the
什么时候	这	最近的	演讲	在	凝聚	和	引力	曾是	发表	在	这

[mjuˈziːəm][ɒv; əv] ['prəktɪkl] [dʒiˈɒlədʒi] ,

Museum	of	Practical	Geology	,
博物馆	的	实际的	地质学	,

最近在实用地质博物馆举办了一场关于内聚力和引力的讲座，

[səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [men][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] , [ðæt] ,

so	large	an	audience	of	working	men	was	collected	,	that	,
所以	大的	一个	观众	的	在职的	男人	曾是	集	,	那	,

聚集了如此众多的工人观众，以至于

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːpəsli] [ɪn'kriːst] ,

though	the	issue	of	tickets	had	been	purposely	increased	,
尽管	这	问题	的	门票	有	到过	故意	增加	,

尽管罚单数量被故意增加，

['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

upwards	of	two	hundred	persons	were	refused	admission	at	the	door	.
向上	的	二	百	人	是	拒绝	入学	在	这	门	.

超过两百人被拒之门外。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Now	it	is	folly	to	ignore	this	spirit	of	investigation	.
现在	它	是	蠢事	到	忽略	这	精神	的	调查	.

现在忽视这种调查精神是愚蠢的。

[juː; jʊ] [meɪ] [gaɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [kən'trəʊl] , [bʌt; bət][kæn; kən]['naɪðə(r)][dɪ'naɪ][nɔː(r)] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	may	guide	,	you	may	control	,	but	can	neither	deny	nor	crush	it	.
你	可能	指导	,	你	可能	控制	,	但	能	两者都不	否定	也不	压碎	它	.

你可以引导，你可以控制，但你既不能否认它，也不能摧毁它。

['waɪzli] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæz; həz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪts] ['prevələns] ;

Wisely	,	therefore	,	has	the	government	recognised	its	prevalence	;
明智地	,	所以	,	有	这	政府	已确认	它是	患病率	;

因此，政府明智地认识到了它的普遍性；

['waɪzli] [hæz; həz][ðə; ði] [kwi:n] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] , [ɪts]

wisely	**has**	**the**	**Queen**	**recommended**	**in**	**her**	**speech**	**from**	**the**	**throne**	**,**	**its**
明智地	有	这	女王	受到推崇的	在	她	演讲	从	这	王座	,	它是

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['præktɪkl] [ɑ:t] ;

association	**with**	**practical**	**art**	**;**
协会	和	实际的	艺术	;

女王在御座致辞中明智地建议，将它与实用艺术联系起来；

[ænd; ənd] ['waɪzli] [wɪl] [ðəʊz] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ækt] [wɪtʃ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)]

and	**wisely**	**will**	**those**	**towns**	**and**	**cities**	**act**	**which**	**avail**	**themselves**	**of**	**whatever**
和	明智地	将要	那些	城镇	和	城市	行为	哪个	可用	他们自己	的	任何

[fə'sɪlətiz] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] ['ɒfərɪŋ] ,

facilities	**the**	**legislature**	**may**	**decide**	**upon**	**offering**	**,**
设施	这	立法机关	可能	决定	之上	提供	,

明智的城镇和城市会利用立法机关决定提供的任何便利措施。

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]['sæljət(ə)ri][skəʊp][ænd; ənd]['eksəsaɪz] .

to	**give**	**it**	**salutary**	**scope**	**and**	**exercise**	**.**
到	给	它	有益的	范围	和	锻炼	.

给予它有益的范围和锻炼。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] [f'ɔ:wədɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪnstətjʊt]

In	**a**	**circular**	**forwarded**	**from**	**the**	**Society**	**of**	**Arts**	**to**	**the**	**different**	**Institutes**
在	一个	圆	转发	从	这	社会	的	艺术	到	这	不同的	研究所

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	**England**	**,**
的	英格兰	,

在艺术学会发给英格兰各学会的一份通函中，

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [end] .

a	**series**	**of**	**questions**	**was**	**proposed**	**in**	**reference**	**to**	**this**	**end**	**.**
一个	系列	的	问题	曾是	建议的	在	参考	到	这	结尾	.

为此提出了一系列问题。

[ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [rɪ'tɜ:nd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] ,

The	**answers**	**returned**	**by**	**the**	**Council**	**will**	**be**	**found**	**in**	**the**	**Appendix**	**,**
这	答案	返回	经过	这	理事会	将要	是	成立	在	这	附录	,

理事会答复的内容将在附录中列出。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['membəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hu:] [wɪl] [ðen] [ˌʌndə'stænd] [haʊ]

for	**the**	**information**	**of**	**members**	**and**	**others**	**,**	**who**	**will**	**then**	**understand**	**how**
为了	这	信息	的	成员	和	其他的	,	WHO	将要	然后	理解	如何

['ri:əl][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] ,

real	**the**	**movement**	**is**	**,**
真实的	这	移动	是	,

为了让成员和其他人了解这一运动的真实性，

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ɒv; əv] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['hɑ:tɪli] [in'ʃuərɪŋ] [ɪts] [sək'ses] .

and	**how**	**great**	**is**	**the**	**expediency**	**of**	**frankly**	**and**	**heartily**	**ensuring**	**its**	**success**	**.**
和	如何	伟大的	是	这	权宜之计	的	坦率地说	和	衷心地	确保	它是	成功	.

坦诚而真诚地确保其成功是多么重要啊！

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['dɒkjumənt][bi:; bi] [ə'pru:vd] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntu:]

Should	**the**	**suggestions**	**contained**	**in**	**this**	**document**	**be**	**approved**	**and**	**carried**	**into**
应该	这	建议	包含	在	这	文档	是	得到正式认可的	和	携带	进入

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

execution	**,**
执行	,

如果本文件中提出的建议获得批准并付诸实施，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [feɪl][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [waɪl] [ðə; ði]['ænjuəl]
they can hardly fail to give an impulse to self - instruction ; while the annual
他们 能 几乎 失败 到 给 一个 冲动 到 自己 - 操作说明 ; 尽管 这 年度的
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɒdlz] ,
exhibition of models ,
展览 的 模型 ,

它们几乎不可能不激发人们的自学热情；而一年一度的模型展览，

[ɪn'venʃnz] , [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [wʊd] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
inventions , and machinery , would afford an opportunity for the
发明 , 和 机械 , 会 买得起 一个 机会 为了 这

发明创造和机械设备将为以下方面提供机会：

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [ɪm'pruːvmənt] ['ɔːdnrəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt]
social intercourse and mutual improvement ordinarily attached to the pleasant
社会的 交往 和 相互的 改进 按说 随附的 到 这 令人愉快的
[ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ˌkɒnvəˌsætsɪ'əʊnɪ] .
enjoyment of an evening conversazione .
享受 的 一个 晚上 对话 .

社交交往和相互提升通常伴随着愉快的晚间谈话。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [eɪdz][tuː; tə]['ræʃ(ə)nəl][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['riːəli] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ]
But are these aids to rational recreation really brought within the reach
但 是 这些 艾滋病 到 合理的 娱乐 真的 带来 之内 这 抵达
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ?
of the industrial population ?
的 这 工业的 人口 ?

但这些有助于理性休闲的手段真的惠及了工业化人口吗?

[kæn; kən][ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃɒpmən] [ɒv; əv] ['kenzɪŋtən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
Can the apprentices and shopmen of Kensington afford to join the
能 这 学徒 和 店员 的 肯辛顿 买得起 到 加入 这
['ɪnstɪtjuːt] ?
Institute ?
研究所 ?

肯辛顿的学徒和店员能负担得起加入该协会的费用吗?

[ɪz][nɒt][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['membəʃɪp] [tuː] [ɪk'spensɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɜːs] ?
Is not the cost of membership too expensive for their purse ?
是 不是 这 成本 的 会员资格 也 昂贵的 为了 他们的 钱包 ?

会员费对他们来说是不是太贵了?

[sʌtʃ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
Such can hardly be the case .
这样的 能 几乎 是 这 案件 .

这种情况不太可能发生。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] , ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['lektʃəz] [ɪz] [əˈkɔːd] [tuː; tə]
Admission to the reading - room , library , and lectures is accorded to
入学 到 这 阅读 - 房间 , 图书馆 , 和 讲座 是 同意 到
[səbskɹ'aɪbəz][ɒv; əv][hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ;
subscribers of half - a - crown a quarter ;
订阅者 的 一半 - 一个 - 王冠 一个 四分之一 ;

缴纳半克朗四分之一的订户可以进入阅览室、图书馆和参加讲座；

[waɪl] [ə; eɪ] ['jɪəli] ['peɪmənt] [ɒv; əv][wʌn] ['gɪni] [gɪvz] [ɪts]['dəʊnə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

while	a	yearly	payment	of	one	guinea	gives	its	donor	a	voice	in	the	government
尽管	一个	每年	支付	的	一	几内亚	给予	它是	捐赠者	一个	嗓音	在	这	政府

[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

of	the	society	.
的	这	社会	.

每年缴纳一基尼，即可让捐赠者在社团管理中获得发言权。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [ðiːz] [sʌmz] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] - ['peni] [ə; eɪ]

The	analysis	of	these	sums	shows	a	result	of	less	than	a	half	-	penny	a
这	分析	的	这些	总和	演出	一个	结果	的	较少的	比	一个	一半	-	一分钱	一个

[deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

day	for	the	former	,
天	为了	这	以前的	,

对这些数字的分析表明，前者每天的收益不到半便士。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌndə(r)] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

and	of	under	sixpence	a	week	to	the	latter	class	of	contribution	.
和	的	在下面	六便士	一个	星期	到	这	后者	班级	的	贡献	.

而后一类捐款每周不到六便士。

[fruː'gæləti][ɪt'self] ['kænɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪl] .

Frugality	itself	cannot	object	to	such	a	scale	.
节俭	本身	不能	目的	到	这样的	一个	规模	.

节俭本身并不能反对这样的规模。

['teɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ðeə(r)][praɪs] ; — [kə'lektɪvli] , [ðeɪ]

Taken	individually	,	the	advantages	are	worth	their	price	;	—	collectively	,	they
已采取	单独	,	这	优势	是	值得	他们的	价格	;	—	集体	,	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ] ['bɑːgən] .

are	emphatically	a	bargain	.
是	强调地	一个	便宜货	.

单独来看，这些优点物有所值；——综合来看，它们绝对物超所值。

[səb'sɪdiəri] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

Subsidiary	to	the	main	channels	of	intellectual	culture	,	are	the	Elementary
子公司	到	这	主要的	频道	的	知识分子	文化	,	是	这	初级

['iːvnɪŋ] ['klɑːsɪz] ,

Evening	Classes	,
晚上	课程	,

作为主流知识文化渠道的附属机构，还有初级夜校课程。

[held] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [kɔːt] [skuːl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv] [tuː]

held	at	the	Church	-	court	school	,	under	the	superintendence	of	two
握住	在	这	教会	-	法庭	学校	,	在下面	这	督察	的	二

['mɑːstəz] [frɒm; frəm] ['bætəsi] ['kɒlɪdʒ] .

masters	from	Battersea	College	.
大师	从	巴特西	大学	.

课程在教堂法院学校举行，由巴特西学院的两位老师指导。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

They	were	instituted	for	the	sake	of	the	young	persons	who	are
他们	是	已设立	为了	这	清酒	的	这	年轻的	人	WHO	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [deɪ] [skuːlz] ,

unable	to	attend	the	day	schools	,
无法	到	出席	这	天	学校	,

这些机构的设立是为了方便那些无法上日间学校的青少年。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ædʌlts] .

and	include	a	due	proportion	of	adults	.
和	包括	一个	到期的	部分	的	成年人	.

并且应包含适当比例的成年人。

[ðə; ði] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [miːts] [ə'pɒn] ['tjuːzdeɪ] , ['θɜːzdeɪ] , [ænd; ənd]

The	class	for	young	men	and	boys	meets	upon	Tuesday	,	Thursday	,	and
这	班级	为了	年轻的	男人	和	男孩们	满足	之上	周二	,	周四	,	和

['sætədeɪ] ;

Saturday	;
周六	;

面向年轻男性和男孩的课程在周二、周四和周六上课；

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] .

that	for	young	women	and	girls	on	Monday	,	Wednesday	,	and	Friday	.
那	为了	年轻的	女性	和	女孩们	在	周一	,	周三	,	和	星期五	.

周一、周三和周五，年轻女性和女孩们会参加。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ;

The	attendances	to	the	close	of	1852	were	very	satisfactory	;
这	出席人数	到	这	关闭	的	-	是	非常	令人满意的	;

截至 1852 年底，出席人数非常令人满意；

- [g'ɜːlz] [ænd; ənd] - [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ɪn'rəʊld] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bʊks] .

120	girls	and	40	boys	having	enrolled	themselves	upon	the	books	.
-	女孩们	和	-	男孩们	拥有	已注册	他们自己	之上	这	图书	.

共有120名女生和40名男生报到入学。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪˌkjuːli'ærəti] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [klɑːs] [ɪz] [ɪts] [juːz] [baɪ] ['sɜːvənts] [huːz]

An	interesting	peculiarity	connected	with	the	female	class	is	its	use	by	servants	whose
一个	有趣的	特点	连接	和	这	女性	班级	是	它是	使用	经过	仆人	谁

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [nɪ'glektɪd] .

education	has	been	neglected	.
教育	有	到过	被忽视的	.

与女性阶层相关的一个有趣的特点是，一些教育被忽视的仆人也使用这种语言。

['sevrəl] [huː] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] [ɒn] [ðeə(r)] [fɜːst] ['entrəns] ,

Several	who	could	neither	read	nor	write	on	their	first	entrance	,
一些	WHO	可以	两者都不	读	也不	写	在	他们的	第一的	入口	,

有些学生入学时既不识字也不会写字。

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['tɒlərəb(ə)l] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ;

have	attained	a	tolerable	proficiency	in	these	subjects	;
有	已达到	一个	可容忍的	熟练程度	在	这些	主题	;

在这些科目上已达到可以接受的熟练程度；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkən]

and	of	those	who	have	grown	up	to	age	for	service	,	and	taken
和	的	那些	WHO	有	生长	向上	到	年龄	为了	服务	,	和	已采取

[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

situations	,
情况	,

以及那些长大成人、到了服役年龄，并承担了相应职责的人，

[sʌm; səm] [hæv; həv] [biːn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

some	have	been	wise	enough	to	return	during	their	intervals	of	employment	,
一些	有	到过	明智的	足够的	到	返回	期间	他们的	间隔	的	就业	,

有些人很明智，在工作间隙重返职场。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['stʌdiz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pleɪs] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli]

to	pursue	the	studies	with	which	the	duties	of	their	place	had	necessarily
到	追求	这	研究	和	哪个	这	职责	的	他们的	地方	有	一定

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] .

for	the	season	interfered	.
为了	这	季节	干扰	.

继续学习，因为本季节他们的职责不得不妨碍他们的学业。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [naʊ] [tɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd]
The **subjects** **now** **taught** **are** **limited** **to** **reading** **,** **writing** **,** **arithmetic** **,** **and**
这 主题 现在 教授 是 有限的 到 阅读 , 写作 , 算术 , 和
[dʒi'ɒgrəfi] .
geography **.**
地理 .

现在教授的科目仅限于阅读、写作、算术和地理。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]['mju:zɪk] ;
But **it** **is** **proposed** **to** **add** **music** **;**
但 它 是 建议的 到 添加 音乐 ;

但有人提议加入音乐;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] ['kæri] [aʊt] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] ,
and **should** **the** **Society** **of** **Arts** **carry** **out** **its** **principles** **in** **this** **parish** **,**
和 应该 这 社会 的 艺术 携带 出去 它是 原则 在 这 教区 ,

如果艺术协会在本教区贯彻其原则,

['lɪniə(r)] ['drɔ:ɪŋ] , ['læŋgwɪdʒ] , [dʒi'ɒmətri] , [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd]
linear **drawing** **,** **languages** **,** **geometry** **,** **and** **mathematics** **would** **also** **be** **encouraged**
线性 绘画 , 语言 , 几何学 , 和 数学 会 还 是 鼓励
, [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems]
, **were** **a** **sufficient** **number** **of** **names**
, 是 一个 充足的 数字 的 姓名

如果名字的数量足够多，线性绘图、语言、几何和数学也将受到鼓励。

[pi:] . -
p **.** **12**
p . -

第12页

[ɪn'skraɪbd] [tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] [ri'mju:nəreit] [klɑ:s] .
inscribed **to** **constitute** **a** **remunerating** **class** **.**
铭文 到 构成 一个 有报酬的 班级 .

旨在构成一个有报酬的阶层。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɔ:s] [ɪz] [tu:] - [pens] ['wi:kli] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] ;
The **payment** **for** **the** **present** **course** **is** **two** **-** **pence** **weekly** **,** **in** **advance** **;**
这 支付 为了 这 展示 课程 是 二 - 便士 每周 , 在 进步 ;

本课程的费用为每周两便士，需提前支付;

[bʌt; bət] [prə'pɔ:rʃənəbli] ['haɪə(r)] [fi:z] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv]
but **proportionably** **higher** **fees** **would** **be** **required** **to** **ensure** **the** **services** **of**
但 按比例 更高 费用 会 是 必需的 到 确保 这 服务 的
['mɑ:stəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
masters **capable** **of** **conducting** **the** **higher** **branches** **of** **education** **.**
大师 有能力的 的 进行 这 更高 分支 的 教育 .

但要确保聘请到能够胜任高等教育事业的大师，就需要收取相应更高的费用。

[ɪf] [ði:z] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ək'septɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ðæt]
If **these** **facilities** **for** **instruction** **are** **not** **accepted** **to** **the** **full** **extent** **that**
如果 这些 设施 为了 操作说明 是 不是 公认 到 这 满的 程度 那
[mait] ,
might **,**
可能 ,

如果这些教学设施没有得到充分利用,

['praɪə(r)][tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] , [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] ,
prior **to** **experience** **,** **have** **been** **expected** **,**
事先的 到 经验 , 有 到过 预期的 ,

在经历之前，人们就期望如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['dʒiːniəl] [fɪ'lænθrəpi] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] .

it	ought	not	to	check	the	genial	philanthropy	by	which	they	are	provided	.
它	应该	不是	到	查看	这	和蔼可亲	慈善事业	经过	哪个	他们	是	假如	.

它不应该阻止人们慷慨解囊，为他们提供帮助。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə]['ɒfə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] .

All	that	we	can	do	is	to	offer	privileges	.
全部	那	我们	能	做	是	到	提供	特权	.

我们所能做的就是提供特权。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)][juːz][tuː; tə]['prɒfɪt] .

It	rests	with	others	to	turn	their	use	to	profit	.
它	休息	和	其他的	到	转动	他们的	使用	到	利润	.

如何将这些资源转化为利润，取决于其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] ,

And	if	,
和	如果	,

如果，

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['ment(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['mɪnɪstə(r)]

in	the	attempt	to	raise	the	social	and	mental	position	of	those	who	minister
在	这	试图	到	增加	这	社会的	和	精神的	位置	的	那些	WHO	部长

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['deɪli] ['wɒnts] ,

to	our	daily	wants	,
到	我们的	日常的	想要	,

为了提高那些满足我们日常需求的人的社会和心理地位，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ,

we	are	unable	to	achieve	all	that	we	desire	,
我们	是	无法	到	达到	全部	那	我们	欲望	,

我们无法实现所有愿望，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

it	is	still	a	noble	and	a	worthy	ambition	,
它	是	仍然	一个	高贵	和	一个	值得	志向	,

这仍然是一个崇高而值得追求的目标。

['wɔrənt, 'wɔː-][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][sʌm; səm]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['meni]

warranting	the	sacrifice	of	some	prejudices	and	the	risk	of	many
保证	这	牺牲	的	一些	偏见	和	这	风险	的	许多

[disə'pɔintmənt] ,

disappointments	,
失望	,

这值得我们摒弃一些偏见，并承担许多失望的风险。

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [səʊ][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]

to	endeavour	so	to	order	the	arrangement	of	our	literary	and	scientific
到	努力	所以	到	命令	这	安排	的	我们的	文学	和	科学

['eɪdʒənsiz] [ðæt]

agencies	that
机构	那

努力如此安排我们的文学和科学机构。

“ ['aʊə(r)] ['niːdfl] ['nɒlɪdʒ] , [laɪk]['aʊə(r)] ['niːdfl] [fuːd] ,

“	Our	needful	knowledge	,	like	our	needful	food	,
“	我们的	需要	知识	,	喜欢	我们的	需要	食物	,

“我们所需的知识，就像我们所需的食物一样，

[ʌn'hɛdʒd] [laɪ]['əʊpən][ɪn] [laɪfs] ['kɒmən] [fiːld] ,

Unhedged	lie	open	in	life's	common	field	,
未对冲	说谎	打开	在	生活的	常见的	场地	,

未对冲的资产如同敞开的大门，散落在人生的公共领域中。

[ænd; ənd][bɪd][ɔːl] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fiːst] .

And	bid	all	welcome	to	the	vital	feast	.
和	出价	全部	欢迎	到	这	必不可少的	盛宴	.

欢迎大家参加这场盛宴。

” [piː] . -

”	p	.	13
”	p	.	-

第13页

[ə'pendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

The	chief	advantages	which	might	be	expected	to	result	from	a	combination
这	首席	优势	哪个	可能	是	预期的	到	结果	从	一个	组合

[ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɪnstətjʊt] [wɪð] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] [wʊd] [biː; bi] ,

of	the	Provincial	Institutes	with	the	Society	of	Arts	would	be	,
的	这	省级	研究所	和	这	社会	的	艺术	会	是	,

省级艺术学院与艺术协会合并后可能产生的主要优势包括：

[ɪn]['aʊə(r)][ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —

in	our	opinion	,	the	following	:	—
在	我们的	观点	,	这	下列的	:	—

我们认为，如下：—

- .

α	.
-	.

α。

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['laɪbrəri] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ləʊk(ə)l] ['ɪnstətjʊt] [maɪt] ,

The	formation	of	a	Central	Library	,	from	which	Local	Institutes	might	,
这	形成	的	一个	中央	图书馆	,	从	哪个	当地的	研究所	可能	,

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

建立一个中央图书馆，地方机构可以不时地从中获取资料。

['bɒrəʊ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['riːznəbl] [tɜːmz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

borrow	supplies	of	Books	on	the	same	or	more	reasonable	terms	than	they
借	补给品	的	图书	在	这	相同的	或者	更多的	合理的	条款	比	他们

[kæn; kən] [naʊ] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈlaɪbɹəɹiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

can	now	procure	them	from	the	large	circulating	libraries	of	the
能	现在	采购	他们	从	这	大的	循环	图书馆	的	这

[mə'trɒpəlɪs] .

metropolis	.
都会	.

借阅书籍的条件与现在从大都市的大型流通图书馆获取书籍的条件相同或更合理。

- .

β	.
-	.

β。

[ə; eɪ] [stɑːf] [ɒv; əv] ['lektʃəəz] [maɪt] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] ,

A	staff	of	Lecturers	might	be	provided	by	the	Society	of	Arts	,
一个	职员	的	讲师	可能	是	假如	经过	这	社会	的	艺术	,

艺术协会可以提供一批讲师。

['kɒmpɪtənt]	[tuː; tə]	[gɪv]	['ɪntrəstɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪn'strʌktɪv]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]	[fɔːm]	;
competent	**to**	**give**	**interesting**	**and**	**instructive**	**information**	**in**	**a**	**popular**	**form**	**;**
胜任的	到	给	有趣的	和	有指导意义的	信息	在	一个	受欢迎的	形式	;

能够以通俗易懂的方式提供有趣且有启发性的信息；

[sʌtʃ]	[stɑːf]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sɪ'lektɪd]	[baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]	,	[huː]	,	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]
such	**staff**	**to**	**be**	**selected**	**by**	**a**	**Council**	**,**	**who**	**,**	**from**	**their**	**position**	**and**
这样的	职员	到	是	已选	经过	一个	理事会	,	WHO	,	从	他们的	位置	和

[ə'teɪnmənts]	,
attainments	**,**
成就	,

此类工作人员由理事会选拔，理事会根据其职位和成就，

[wʊd]	[biː; bi]	[ɪn'taɪtld]	[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]	['kɒnfɪdəns]	.
would	**be**	**entitled**	**to**	**general**	**confidence**	**.**
会	是	标题	到	一般的	信心	.

有权享有普遍信任。

[iːtʃ]	[prə'vɪnʃ(ə)l]	['ɪnstɪtjuːt]	[maɪt]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[tʃuːz]	[ɪts]	[əʊn]	['lektʃəəz]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]
Each	**Provincial**	**Institute**	**might**	**be**	**allowed**	**to**	**choose**	**its**	**own**	**Lecturers**	**from**	**this**
每个	省级	研究所	可能	是	允许	到	选择	它是自己的		讲师	从	这

[stɑːf]	,
staff	**,**
职员	,

每个省级研究所或许可以自行从这些教职员工中挑选讲师。

[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[ˌnesə'serəli]	[rɪ'strɪktɪd]	[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]	.
without	**being**	**necessarily**	**restricted**	**to**	**it**	**.**
没有	存在	一定	受限制的	到	它	.

不一定非要局限于此。

-	.
ﻯ	**.**
-	.

ﻯ。

[ðə; ði]	['mɒdlz]	,	['daɪəˌgræm]	,	&	[siː]	.	,	[naʊ]	[prə'vaɪdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['lektʃəəz]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
The	**models**	**,**	**diagrams**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**now**	**provided**	**by**	**the**	**individual**	**lecturers**	**at**	**a**
这	模型	,	图表	,	&	c	.	,	现在	假如	经过	这	个人	讲师	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l]	[ɪk'spens]	,
considerable	**expense**	**,**
大量	费用	,

目前，各个讲师以相当高的费用提供各种模型、图表等资料。

[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	[wɪð]	[greɪt]	['pɜːsən(ə)l]	['trʌb(ə)l]	,
and	**often**	**with**	**great**	**personal**	**trouble**	**,**
和	经常	和	伟大的	个人的	麻烦	,

而且往往伴随着巨大的个人困难，

[maɪt]	[biː; bi]	['fɜːnɪʃt]	[baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['sentrəl]	[rɪ'pɒzət(ə)ri]	[ɪ'stæblɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]
might	**be**	**furnished**	**by**	**the**	**Society**	**from**	**a**	**central**	**repository**	**established**	**for**
可能	是	提供	经过	这	社会	从	一个	中央	仓库	已确立的	为了

[ðæt]	['pɜːpəs]	.
that	**purpose**	**.**
那	目的	.

可能由学会从为此目的设立的中央存储库中提供。

['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz]	[rɪ'kwaɪəd]	,	[pə'tɪkjələli]	['drɔːɪŋz]	[ænd; ənd]['daɪəˌgræm]	,
Many	**of**	**the**	**articles**	**required**	**,**	**particularly**	**drawings**	**and**	**diagrams**	**,**
许多	的	这	文章	必需的	,	特别	图画	和	图表	,

所需的许多文章，特别是图纸和图表，

[wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

would	probably	be	executed	by	the	students	of	the	School	of	Design	,
会	大概	是	执行	经过	这	学生	的	这	学校	的	设计	,

很可能是由设计学院的学生执行的。

[huː] [wʊd] [ðʌs] [pə'zes] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːt] .

who	would	thus	possess	an	opportunity	for	the	practical	exercise	of	their	art	.
WHO	会	因此	具有	一个	机会	为了	这	实际的	锻炼	的	他们的	艺术	.

这样他们就有机会实践自己的技艺。

['dɛltə] .

δ	.
Δ	.

δ。

[ðæt] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] [maɪt] [biː; bi] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ləu'kælitiz]

That	useful	inventions	and	apparatus	might	be	exhibited	in	the	various	localities
那	有用	发明	和	设备	可能	是	展出	在	这	各种各样的	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɪnstətjʊt] ;

of	the	Metropolitan	and	Provincial	Institutes	;
的	这	大都会	和	省级	研究所	;

有用的发明和设备可以在各大都会和省级研究所的各个地点展出;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ɪn] [iːtʃ]

and	if	the	specimens	were	only	shown	for	a	short	time	in	each
和	如果	这	标本	是	仅有的	所示	为了	一个	短的	时间	在	每个

如果标本在每个环节只展示很短的时间，那么

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[pleɪs] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] [wʊd] [sə'faɪs] .

place	,	a	small	number	of	each	article	would	suffice	.
地方	,	一个	小的	数字	的	每个	文章	会	足够了	.

如果地方合适，每种物品少量即可。

[ðiːz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˌeksə'bɪʃən] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪk'saɪt] [mɔː(r)]

These	circulating	exhibitions	would	probably	be	attractive	,	and	perhaps	excite	more
这些	循环	展览	会	大概	是	吸引人的	,	和	也许	激发	更多的

['nəʊtɪs][ðæn; ðən] ['pɜːmənənt] [mjʊ'zɪəm] .

notice	than	permanent	museums	.
注意	比	永恒的	博物馆	.

这些巡回展览可能会很吸引人，或许比永久性博物馆更能引起人们的关注。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] [maɪt] [lend][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [grə'tjuːɪtəsli] [ɔː(r)][æt; ət]

The	Society	of	Arts	might	lend	the	articles	for	exposition	gratuitously	or	at
这	社会	的	艺术	可能	借	这	文章	为了	展览	免费	或者	在

[ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] ,

a	low	price	,
一个	低的	价格	,

艺术协会可能会免费或以低价出借展品。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪt'self][rɪ'spɒnsəb(ə)l]

on	condition	that	the	Institute	supplied	the	room	,	and	made	itself	responsible
在	状况	那	这	研究所	供应	这	房间	,	和	制成	本身	负责任的

[fɔː(r); fə(r)] [lɒs] [ɔː(r)] ['dæmɪdʒ] .

for	loss	or	damage	.
为了	损失	或者	损害	.

前提是研究所提供房间，并承担损失或损坏的责任。

- .
ε .
- .

ε。

[ðæt] [iːtʃ] ['ɪnstɪtjuːt] , [ɪn][ɪts] [kə'lektɪv] [kə'pæsəti] , [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [səʊ][fɑː(r)] [ə'fɪlieɪtɪd]
That **each** **Institute** , **in** **its** **collective** **capacity** , **would** **be** **considered** **so** **far** **affiliated**
那 每个 研究所 , 在 它是 集体 容量 , 会 是 经过考虑的 所以 远的 附属
[tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
to **the** **various** **Scientific** ,
到 这 各种各样的 科学 ,

每个研究所，就其集体而言，将被视为迄今为止隶属于各个科学机构，

['lɪtərəri] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] , [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ænjuəli] , [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
Literary , **and** **Philosophical** **Societies** , **as** **to** **receive** **annually** , **on** **application** , **a**
文学 , 和 哲学 社会 , 作为 到 收到 每年 , 在 应用 , 一个
['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] ,
copy **of** **the** **Transactions** ,
复制 的 这 交易 ,

文学和哲学学会每年可申请获得一份《会刊》副本，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['tɪkɪts] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['lektʃəz] ,
and **as** **many** **tickets** , **for** **attending** **Meetings** **and** **Lectures** ,
和 作为 许多 门票 , 为了 参加 会议 和 讲座 ,

以及参加会议和讲座的门票数量，

[æz; əz] [iːtʃ] [sə'saɪəti] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ə'ləʊ] .
as **each** **Society** **may** **find** **it** **convenient** **to** **allow** .
作为 每个 社会 可能 寻找 它 方便的 到 允许 .

各学会可根据自身需要允许。

[piː] . -
p . **15**
p . -

第15页

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , - .
STATEMENT **OF** **ACCOUNTS** , **1852** .
陈述 的 账户 , - .

1852 年财务报表。

[rɪ'siːvd] .
Received .
已收到 .

已收到。

[peɪd] .
Paid .
有薪酬的 .

有薪酬的。

[es] .
s .
s .

秒。

[diː] .
d .
d .

d.

[es] .

s	**.**
s	.

秒。

[diː] .

d	**.**
d	.

d.

['bæləns] [frɒm; frəm] 1851581½

Balance	**from**	**1851581½**
平衡	从	1851581½

1851581½ 年的余额

['lektʃəz] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] Rooms35140

Lectures	**and**	**Use**	**of**	**Rooms35140**
讲座	和	使用	的	Rooms35140

讲座和教室使用35140

[wʌn] Subscription330

1	**Subscription330**
1	Subscription330

1 订阅330

['haɪə(r)] [ɒv; əv] Pianofortes1101

Hire	**of**	**Pianofortes1101**
聘请	的	Pianofortes1101

钢琴租赁1101

[θriː] , , [æt; ət] [ˌtuː'tuː] ['gini] . -

3	**,**	**,**	**at**	**2**	**Guineas**	**.**	**660**
3	,	,	在	2	几内亚	.	-

3，售价 2 几尼.660

[səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] -

Subscriptions	**to**	**Churton's16160**
订阅	到	-

订阅 Churton 的16160

- , , [æt; ət] [wʌn] ['gɪni] . -

87	**,**	**,**	**at**	**1**	**Guinea**	**.**	**9170**
-	,	,	在	1	几内亚	.	-

87，在 1 几内亚.9170

Repairs5166

Repairs5166
Repairs5166

维修5166

- Subscriptions576

10	**Subscriptions576**
-	Subscriptions576

10 订阅576

['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] Periodicals2571

Newspapers	**and**	**Periodicals2571**
报纸	和	Periodicals2571

报纸和期刊2571

- ['kwɔːtəli] ditto1200

96	**Quarterly**	**ditto1200**
-	季刊	ditto1200

96 季度 ditto1200

Printing1106
Printing1106
Printing1106

打印1106

['bæləns] [frɒm; frəm] [leɪt] Institute188
Balance **from** **late** **Institute188**
平衡 从 晚的 Institute188

来自后期研究所188的平衡

Stationery1342
Stationery1342
Stationery1342

文具1342

[seɪl] [ɒv; əv] Newspapers8150
Sale **of** **Newspapers8150**
销售 的 Newspapers8150

报纸销售8150

Salary15150
Salary15150
Salary15150

薪资15150

[eit] ['lektʃəz] ([əd'mɪʃnz]) -
8 **Lectures** **(** **Admissions** **)** **10180**
8 讲座 (招生) -

8 讲（招生）10180

Collector2176
Collector2176
Collector2176

收藏家2176

Rent19150
Rent19150
Rent19150

租金19150

Coals0190
Coals0190
Coals0190

煤炭0190

Sundries523
Sundries523
Sundries523

杂项523

['bæləns] [tu:; tə] 1853163½£144133½£144133½
Balance **to** **1853163½£144133½£144133½**
平衡 到 1853163½£144133½£144133½

余额至 1853163½£144133½£144133½

[pi:] . -
p **.** **16**
p . -

第16页

[lɪst] [ɒv; əv] ['membəz] , -
LIST **OF** **MEMBERS** **,** **1852**
列表 的 成员 , -

1852年成员名单

[es] .

s	:
s	.

秒。

[diː] .

d	:
d	.

d.

[əˈbɛkɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . , [haɪd] - [pɑːk] - gate110

A'Beckett	,	Mr	.	G	.	A	.	,	Hyde	-	park	-	gate110
贝克特	,	先生	.	G	.	一个	.	,	海德	-	公园	-	gate110

A'Beckett，GA先生，海德公园门110

['ædəmz] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110

Adams	,	Mr	.	,	High	-	street110
亚当斯	,	先生	.	,	高的	-	street110

亚当斯先生，高街110号

- , ['mɪstə(r)] . , [nəʊ'el] - house110

Auldjo	,	Mr	.	,	Noel	-	house110
-	,	先生	.	,	诺埃尔	-	house110

Auldjo先生，Noel-house110

['beɪli] , ['mɪstə(r)] . [siː] . , - , [haɪ] - street110

Bailey	,	Mr	.	C	.	,	45	,	High	-	street110
贝利	,	先生	.	C	.	,	-	,	高的	-	street110

贝利先生，C.，45岁，高街110号

[bɔːl] , ['mɪstə(r)] . [iː] . , [haɪ] - street110

Ball	,	Mr	.	E	.	,	High	-	street110
球	,	先生	.	E	.	,	高的	-	street110

Ball先生，E.，高街110号

[bɔːl] , ['mɪstə(r)] . [dʒæs] . , ['kæmpdən] - grove110

Ball	,	Mr	.	Jas	.	,	Campden	-	grove110
球	,	先生	.	贾斯	.	,	坎普登	-	grove110

鲍尔，杰斯先生，Campden-grove110

['bɑːləʊ] , ['mɪstə(r)] . [ef] . [præt] , ['kenzɪŋtən] - square110

Barlow	,	Mr	.	F	.	Pratt	,	Kensington	-	square110
巴洛	,	先生	.	F	.	普拉特	,	肯辛顿	-	square110

巴洛先生，F.普拉特，肯辛顿广场110

['beɪfɔːrd] , ['dɑːktər; draɪv] . , - villas110

Bayford	,	Dr	.	,	Hornton	-	villas110
贝福德	,	博士	.	,	霍顿	-	villas110

贝福德博士，霍顿别墅110

- , ['mɪstə(r)] . , ['pembruk] Cottages110

Bellworthy	,	Mr	.	,	Pembroke	Cottages110
-	,	先生	.	,	彭布罗克	Cottages110

贝尔沃西先生，彭布罗克别墅110

[bɪgə(r)] , ['mɪstə(r)] . , ['ælən] - terrace110

Bigger	,	Mr	.	,	Allen	-	terrace110
大	,	先生	.	,	艾伦	-	terrace110

更大些，先生，艾伦-terrace110

[bɜːd] , ['mɪstə(r)] . ['stiːvn] , Villa110

Bird	,	Mr	.	Stephen	,	Hornton	Villa110
鸟	,	先生	.	史蒂芬	,	霍顿	Villa110

伯德先生，斯蒂芬，霍顿别墅110

['bʌdʒən] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110
Budgen , Mr . , High - street110
布根 , 先生 . , 高的 - street110

巴德根先生，高街110号

['kɑːrθjuː] , ['mɪstə(r)] . [piː] . , [ˌes 'tiː] . ['meəri] ['æbəts] - terrace110
Carthew , Mr . P . , St . Mary Abbott's - terrace110
卡特休 , 先生 . P . , 英石 . 玛丽 雅培 - terrace110

Carthew, P. 先生，圣玛丽雅培露台 110

['tʃɑːnsələ(r)] , ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] Terrace110
Chancellor , Mr . , The Terrace110
校长 , 先生 . , 这 Terrace110

校长先生，露台110

['tʃestətən] , ['mɪstə(r)] . , ['ləʊə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place110
Chesterton , Mr . , Lower Phillimore - place110
切斯特顿 , 先生 . , 降低 菲利莫尔 - place110

切斯特顿先生，下菲利莫尔广场110号

[klɑːk] , ['mɪstə(r)] . , - , ['kenzɪŋtən] - square110
Clarke , Mr . , 17 , Kensington - square110
克拉克 , 先生 . , - , 肯辛顿 - square110

克拉克先生，17岁，肯辛顿广场110号

[klɑːk] , [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . , - , ['kenzɪŋtən] - square110
Clarke , Rev . C . W . , 17 , Kensington - square110
克拉克 , 牧师 . C . W . , - , 肯辛顿 - square110

克拉克牧师，CW，17，肯辛顿广场110

['koʊlbɛk] , ['mɪstə(r)] . [tiː] . [ɑː(r)] . , - , - street110
Colbeck , Mr . T . R . , 12 , Hornton - street110
科尔贝克 , 先生 . T . 拉 . , - , 霍顿 - street110

科尔贝克先生，TR，霍顿街12号110

['kɒlɪnz] , ['mɪstə(r)] . , ['pembruk] - square110
Collins , Mr . , Pembroke - square110
柯林斯 , 先生 . , 彭布罗克 - square110

柯林斯先生，彭布罗克广场110

[kʊk] , ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] - , [vɪk'tɔːriə] - road110
Cooke , Mr . , the Fenns , Victoria - road110
库克 , 先生 . , 这 - , 维多利亚 - road110

库克先生，芬恩斯，维多利亚路 110 号

['kaʊtʃmən] , ['mɪstə(r)] . , ['ləʊə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place110
Couchman , Mr . , Lower Phillimore - place110
库奇曼 , 先生 . , 降低 菲利莫尔 - place110

库奇曼先生，下菲利莫尔广场110号

['kɜːtis] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110
Curtis , Mr . , High - street110
柯蒂斯 , 先生 . , 高的 - street110

柯蒂斯先生，高街110号

['deɪvɪs] , [rev] . [es] . [praɪs] , - , ['ləʊə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - [ˌpiː 'el] . -
Davies , Rev . S . Price , 17 , Lower Phillimore - pl . 220
戴维斯 , 牧师 . S . 价格 , - , 降低 菲利莫尔 - pl . -

戴维斯，S.普莱斯牧师，17，下菲利莫尔-pl.220

[dez] [bˈɑːz] , ['mɪstə(r)] . , - , ['bedfəd] - place110
Des Barres , Mr . , 21 , Bedford - place110
德斯 巴雷斯 , 先生 . , - , 贝德福德 - place110

Des Barres, 先生, 21, Bedford-place110

['di:kən] , ['ædmərəl] , [ɑ:(r)] . [en] . , ['lenəd] - place110

Deacon	,	Admiral	,	R	.	N	. ,	Leonard	-	place110
执事	,	上将	,	拉	.	N	. ,	伦纳德	-	place110

执事，海军上将，RN，Leonard-place110

['dɪksən] , ['mɪstə(r)] . , ['læd.brʊk] - [pleɪs] West110

Dickson	,	Mr	. ,	Ladbroke	-	place	West110
迪克森	,	先生	. ,	立博	-	地方	West110

迪克森先生，拉德布罗克广场西110号

[i:lz] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] , ['kæmpdən] - grove110

Eales	,	Mr	.	William	,	Campden	-	grove110
伊尔斯	,	先生	.	威廉	,	坎普登	-	grove110

威廉·伊尔斯先生，Campden-grove110

['elɪs] , ['mɪstə(r)] . , ['kenzɪŋtən] - square110

Ellis	,	Mr	. ,	Kensington	-	square110
埃利斯	,	先生	. ,	肯辛顿	-	square110

埃利斯先生，肯辛顿广场110

[fɒks] , ['dʒen(ə)rəl] , ['ædɪsən] - road220

Fox	,	General	,	Addison	-	road220
狐狸	,	一般的	,	艾迪生	-	road220

福克斯将军，艾迪生路220

[fɒks] , ['leɪdi] ['meəri] , ['ædɪsən] - road110

Fox	,	Lady	Mary	,	Addison	-	road110
狐狸	,	女士	玛丽	,	艾迪生	-	road110

福克斯，玛丽夫人，艾迪生路110

[frɒst] , [rev] . [dʒi:] . , [ðə; ði] Square110

Frost	,	Rev	.	G	. ,	The	Square110
霜	,	牧师	.	G	. ,	这	Square110

弗罗斯特，G.牧师，《方格110》

['gærərd] , ['mɪstə(r)] . , ['nɒtɪŋ] - [hɪl] - square110

Garrard	,	Mr	. ,	Notting	-	hill	-	square110
加拉德	,	先生	. ,	记不清	-	爬坡道	-	square110

加拉德先生，诺丁山广场110

[gʊd] , ['mɪstə(r)] . , ['pæləs] - green110

Good	,	Mr	. ,	Palace	-	green110
好的	,	先生	. ,	宫殿	-	green110

好的，先生，Palace-green110

[pi:] . -

p	.	17
p	.	-

[ˌgʊd'i:v] , ['mɪstə(r)] . , ['kenzɪŋtən] - square110

Goodeve	,	Mr	. ,	Kensington	-	square110
古德夫	,	先生	. ,	肯辛顿	-	square110

古德夫先生，肯辛顿广场 110

['gɹɑ:ftɒn] , ['meɪdʒə(r)] , ['ʃefi:ld] - terrace110

Grafton	,	Major	,	Sheffield	-	terrace110
格拉夫顿	,	主要的	,	谢菲尔德	-	terrace110

格拉夫顿，梅杰，谢菲尔德露台110

[heɪnz] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] , [haɪ] - street110

Haines	,	Mr	.	John	,	High	-	street110
海恩斯	,	先生	.	约翰	,	高的	-	street110

海恩斯先生，约翰，高街110号

[hɔːl] , ['mɪstə(r)] . , ['kenzɪŋtən] - square110
Hall , Mr . , Kensington - square110
大厅 , 先生 . , 肯辛顿 - square110

霍尔先生，肯辛顿广场110

[hɔːks] , ['mɪstə(r)] . , [es] , [fɑːksli] - ['terəs] , [ɜːrlz] Court110
Hawkes , Mr . , S , Foxley - terrace , Earl's Court110
霍克斯 , 先生 . , S , 福克斯利 - 阳台 , 伯爵的 Court110

Hawkes, Mr., S, Foxley-terrace, Earl's Court110

['hendəsən] , ['mɪstə(r)] . , - street110
Henderson , Mr . , Hornton - street110
亨德森 , 先生 . , 霍顿 - street110

亨德森先生，霍顿街110号

[hɛsi] , [rev] . [ef] . , [diː] . [diː] . , ['kenzɪŋtən] - square110
Hessey , Rev . F . , D . D . , Kensington - square110
赫西 , 牧师 . F . , D . D . , 肯辛顿 - square110

赫西牧师，F.，神学博士，肯辛顿广场110

['hjuːərd] , ['mɪstə(r)] . , [jʌŋ] - street110
Heward , Mr . , Young - street110
休沃德 , 先生 . , 年轻的 - street110

休沃德先生，杨街110号

['hjuːlət] ; [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [jʌŋ] - street110
Hewlett ; Rev . J . H . , Young - street110
休利特 ; 牧师 . J . H . , 年轻的 - street110

休利特；JH牧师，杨街110

[hjuːz] , ['mɪstə(r)] . , - , [haɪ] - street110
Hughes , Mr . , 50 , High - street110
休斯 , 先生 . , - , 高的 - street110

休斯先生，50岁，高街110号

[hʌnt] , ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [haɪ] - street110
Hunt , Mr . Joseph , High - street110
打猎 , 先生 . 约瑟夫 , 高的 - street110

亨特先生，约瑟夫，高街110号

[hʌnt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] , [tʃɜːtʃ] - street110
Hunt , Mr . William , Church - street110
打猎 , 先生 . 威廉 , 教会 - street110

亨特先生，威廉，教堂街110号

[dʒeɪmz] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110
James , Mr . , High - street110
詹姆斯 , 先生 . , 高的 - street110

詹姆斯先生，高街110号

['dʒenɪŋz] , ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] Terrace330
Jennings , Mr . , The Terrace330
詹宁斯 , 先生 . , 这 Terrace330

詹宁斯先生，露台330

['keli] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110
Kelley , Mr . , High - street110
凯利 , 先生 . , 高的 - street110

凯利先生，高街110号

[kaɪt] , ['mɪsɪz] . , [θriː] , ['gɔːd(ə)n] - place110
Kite , Mrs . , 3 , Gordon - place110
风筝 , 太太 . , 3 , 戈登 - place110

凯特夫人，3，戈登广场110

[læ'selz] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['kærəlaɪn] , ['kæmpdən] - hill110

Lascelles	,	The	Lady	Caroline	,	Campden	-	hill110
拉塞尔斯	,	这	女士	卡罗琳	,	坎普登	-	hill110

拉斯塞尔斯，卡罗琳夫人，坎普登山110

- , ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] Terrace110

Lasbury	,	Mr	.	,	The	Terrace110
-	,	先生	.	,	这	Terrace110

拉斯伯里先生，露台110

['lɒrəns] , ['mɪstə(r)] . , [tʃɜːtʃ] - street110

Lawrence	,	Mr	.	,	Church	-	street110
劳伦斯	,	先生	.	,	教会	-	street110

劳伦斯先生，教堂街110号

['letʃwɜːrθ] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] . , [faɪv] , ['kenzɪŋtən] - [pɑːk] - gardens110

Letchworth	,	Mr	.	H	.	L	.	,	5	,	Kensington	-	park	-	gardens110
拉奇沃思	,	先生	.	H	.	L	.	,	5	,	肯辛顿	-	公园	-	gardens110

莱奇沃思先生，HL，5，肯辛顿公园花园110

['ləumɑːs] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110

Lomas	,	Mr	.	,	High	-	street110
洛马斯	,	先生	.	,	高的	-	street110

洛马斯先生，高街110号

['mɑːrtɪn] , [rev] . ['tɒməs] , ['hɒlənd] - street110

Martyn	,	Rev	.	Thomas	,	Holland	-	street110
马丁	,	牧师	.	托马斯	,	荷兰	-	street110

马丁，托马斯牧师，荷兰街110号

[mək'ɪnɪs] , ['mɪstə(r)] . , [wʌn] , ['klærəndən] - road110

McInnes	,	Mr	.	,	1	,	Clarendon	-	road110
麦金尼斯	,	先生	.	,	1	,	克拉伦登	-	road110

麦金尼斯先生，1号，克拉伦登路110号

['mɛrɪˌmæn] , ['mɪstə(r)] . , - , [ðə; ði] Square110

Merriman	,	Mr	.	,	45	,	The	Square110
梅里曼	,	先生	.	,	-	,	这	Square110

梅里曼先生，45岁，Square110

['maɪli] , ['mɪstə(r)] . , [sɪks] , ['ʌpə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place110

Miley	,	Mr	.	,	6	,	Upper	Phillimore	-	place110
麦莉	,	先生	.	,	6	,	上	菲利莫尔	-	place110

Miley先生，6岁，上菲利莫尔广场110号

[mɔːr] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['kærɪk] , [haɪd] - [pɑːk] - gate110

Moore	,	Mr	.	J	.	Carrick	,	Hyde	-	park	-	gate110
摩尔	,	先生	.	J	.	卡里克	,	海德	-	公园	-	gate110

摩尔先生，J.卡里克，海德公园门110

[mɔːr] , ['mɪsɪz] . , [dʒeɪ] . ['kærɪk] , [haɪd] - [pɑːk] - gate110

Moore	,	Mrs	.	,	J	.	Carrick	,	Hyde	-	park	-	gate110
摩尔	,	太太	.	,	J	.	卡里克	,	海德	-	公园	-	gate110

摩尔夫人，J.卡里克，海德公园门110

[fɪlp] , ['dɑːktər; draɪv] . , ['koʊlbi] - house110

Philp	,	Dr	.	,	Colby	-	house110
菲利普	,	博士	.	,	科尔比	-	house110

Philp博士，Colby-house110

[fɪlp] , ['mɪsɪz] . , ['koʊlbi] - house110

Philp	,	Mrs	.	,	Colby	-	house110
菲利普	,	太太	.	,	科尔比	-	house110

菲尔普夫人，科尔比楼110

['pɪkərɪŋ] , ['mɪstə(r)] . , ['pembruk] - road110
Pickering , Mr . , Pembroke - road110
皮克林 , 先生 . , 彭布罗克 - road110

皮克林先生，彭布罗克路110号

- , ['mɪstə(r)] . , [wʌn] , ['ælbət] - place110
Plasket , Mr . , 1 , Albert - place110
- , 先生 . , 1 , 阿尔伯特 - place110

Plasket 先生，1，Albert-place110

['pɒlək] , ['mɪstə(r)] . , ['sɛvən] , [bæθ.bɑ:θ] - place110
Pollock , Mr . , 7 , Bath - place110
波洛克 , 先生 . , 7 , 洗澡 - place110

波洛克先生，7号，巴斯广场110

['rædfərd] , ['mɪstə(r)] . , ['ʃefi:ld] - terrace110
Radford , Mr . , Sheffield - terrace110
拉德福德 , 先生 . , 谢菲尔德 - terrace110

拉德福德先生，谢菲尔德露台110

[ri:d] , ['mɪstə(r)] . , - street110
Read , Mr . , Hornton - street110
读 , 先生 . , 霍顿 - street110

雷德先生，霍顿街110号

[rəʊdz] , ['mɪstə(r)] . , ['nu:ˌlænd] - street110
Rhodes , Mr . , Newland - street110
罗德岛 , 先生 . , 纽兰 - street110

罗兹先生，纽兰街110号

['rɪtʃədz] , ['mɪsɪz] . , - , ['ʃefi:ld] - terrace110
Richards , Mrs . , 16 , Sheffield - terrace110
理查兹 , 太太 . , - , 谢菲尔德 - terrace110

理查兹夫人，16岁，谢菲尔德露台110号

['rʌsəl] , ['mɪstə(r)] . , [tʃɜ:tʃ] - street110
Russell , Mr . , Church - street110
罗素 , 先生 . , 教会 - street110

罗素先生，教堂街110号

['si:niə(r)] , ['mɪstə(r)] . [en] . ['dʌblju:] . , [haɪd] - [pɑ:k] - gate110
Senior , Mr . N . W . , Hyde - park - gate110
高级的 , 先生 . N . W . , 海德 - 公园 - gate110

NW先生，海德公园门110号

[ʃɔ:] , ['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . , ['wɪkəm] [lɒdʒ] , ['kæmpdən] - hill110
Shaw , Mr . W . A . , Wycombe Lodge , Campden - hill110
肖 , 先生 . W . 一个 . , 威科姆 小屋 , 坎普登 - hill110

肖先生，WA，威科姆旅馆，坎普登山110

[sin'klɛə] , [ven] .
Sinclair , Ven .
辛克莱 , 文 .

辛克莱尔，牧师

[ˌɑ:tʃ'di:kən] , Vicarage220
Archdeacon , Vicarage220
副主教 , Vicarage220

副主教，牧师住宅220

['sleɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110
Slater , Mr . , High - street110
斯莱特 , 先生 . , 高的 - street110

斯莱特先生，高街110号

[smɪθ] , ['mɪstə(r)] . , [piː] . , - street110
Smith , Mr . , P . , Hornton - street110
史密斯 , 先生 . , P . , 霍顿 - street110

史密斯先生，P.，霍顿街110号

[smɪθ] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110
Smith , Mr . , High - street110
史密斯 , 先生 . , 高的 - street110

史密斯先生，高街110号

['spəːlɪŋ] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , ['pæləs] - gardens110
Sperling , Rev . J . H . , Palace - gardens110
斯珀林 , 牧师 . J . H . , 宫殿 - gardens110

斯珀林，JH牧师，宫殿花园110

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

- , ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] , ['ɛdwərdz] Cottage110
Stanham , Mr . Lewis , Edwardes Cottage110
- , 先生 . 刘易斯 , 爱德华兹 Cottage110

斯坦汉姆，刘易斯先生，爱德华兹小屋110

- , ['mɪstə(r)] . [siː] . [ɑː(r)] . , ['ɛdwərdz] - terrace110
Stanham , Mr . C . R . , Edwardes - terrace110
- , 先生 . C . 拉 . , 爱德华兹 - terrace110

斯坦汉姆先生，CR，爱德华兹露台110

['stiːvnz] , ['mɪstə(r)] . , ['hɒlənd] - street110
Stevens , Mr . , Holland - street110
史蒂文斯 , 先生 . , 荷兰 - street110

史蒂文斯先生，荷兰街110号

['tæsɪ] , ['mɪstə(r)] . , ['fɪlɪˌmɔːr] - place110
Tassie , Mr . , Phillimore - place110
塔斯马尼亚 , 先生 . , 菲利莫尔 - place110

塔西先生，菲利莫尔广场110号

['tɔmpsn] , ['mɪstə(r)] . [ef] . , [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] - terrace110
Thompson , Mr . F . , St . George's - terrace110
汤普森 , 先生 . F . , 英石 . 乔治的 - terrace110

汤普森先生，F.，圣乔治露台110

[tɒd] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street110
Todd , Mr . , High - street110
托德 , 先生 . , 高的 - street110

托德先生，高街110号

['tɜːnə(r)] , ['mɪstə(r)] . , ['ləʊə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place110
Turner , Mr . , Lower Phillimore - place110
车工 , 先生 . , 降低 菲利莫尔 - place110

特纳先生，下菲利莫尔广场110号

- , ['mɪstə(r)] . , [vɪk'tɔːriə] - road110
Uwins , Mr . , Victoria - road110
- , 先生 . , 维多利亚 - road110

Uwins先生，维多利亚路110号

['vɪnsnt] , ['mɪstə(r)] . , ['θɔːrnˌwʊd] [lɒdʒ] , ['kæmpdən] - hill110
Vincent , Mr . , Thornwood Lodge , Campden - hill110
文森特 , 先生 . , 荆棘林 小屋 , 坎普登 - hill110

文森特先生，索恩伍德旅馆，坎普登山110

[ˌvɑːləˈtɑːn] , [ˈmɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] . , [ˌtuːˈtuː] , [haɪd] - [pɑːk] - gate110

Vallotton	,	Mr	.	H	.	L	. ,	2	,	Hyde	-	park	-	gate110
瓦洛顿	,	先生	.	H	.	L	. ,	2	,	海德	-	公园	-	gate110

Vallotton，HL 先生，2，Hyde-park-gate110

- , [ˈdɑːktər; draɪv] . , [ˈlæd.brʊk] - place110

Waddilove	,	Dr	. ,	Ladbroke	-	place110
-	,	博士	. ,	立博	-	place110

瓦迪洛夫博士，拉德布罗克广场110号

[ˈwɒts(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . , [haɪd] - [pɑːt] - gate110

Watson	,	Mr	.	J	. ,	Hyde	-	part	-	gate110
沃森	,	先生	.	J	. ,	海德	-	部分	-	gate110

沃森先生，J.，海德-部分-盖特110

[ˈwestən] , [ˈmɪstə(r)] . , [haɪd] - [pɑːk] - gate110

Weston	,	Mr	. ,	Hyde	-	park	-	gate110
韦斯顿	,	先生	. ,	海德	-	公园	-	gate110

韦斯顿先生，海德公园门110

[ˈwiːlraɪt] , [ˈdɑːktər; draɪv] . , [ˈləʊə(r)] [ˈfɪlɪˌmɔːr] - place110

Wheelwright	,	Dr	. ,	Lower	Phillimore	-	place110
车轮匠	,	博士	. ,	降低	菲利莫尔	-	place110

惠尔赖特博士，下菲利莫尔广场110号

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈkwɔːtəli] [səbskɹˈaɪbəz]

LIST	OF	QUARTERLY	SUBSCRIBERS
列表	的	季刊	订阅者

季度订阅者名单

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

[ɔːlt] , [mɪs] , [ˈkenzɪŋtən] - square0100

Allt	,	Miss	,	Kensington	-	square0100
全部	,	错过	,	肯辛顿	-	square0100

Allt，密西西比州，肯辛顿广场0100

[ˈdɪtəʊ] , [ˈekstrə] subscription060

Ditto	,	extra	subscription060
同上	,	额外的	subscription060

同上，额外订阅060

[ˈbʌkˌmæstər] , [rev] . [ɑː(r)] . [en] . , [ˈhɒlənd] - street0106

Buckmaster	,	Rev	.	R	.	N	. ,	Holland	-	street0106
巴克马斯特	,	牧师	.	拉	.	N	. ,	荷兰	-	street0106

巴克马斯特，注册护士牧师，荷兰街0106

[ˈbentəm] , [ˈmɪstə(r)] . , [haɪ] - [striːt] , [ˈnɒtɪŋ] - hill0100

Bentham	,	Mr	. ,	High	-	street	,	Notting	-	hill0100
边沁	,	先生	. ,	高的	-	街道	,	记不清	-	hill0100

本瑟姆先生，高街，诺丁山0100

['kælvəli] , ['mɪstə(r)] . , [fɔːr] , [grəʊv] - ['terəs] , ['nɒtɪŋ] - hill0100

Calverley	,	Mr	.	,	4	,	Grove	-	terrace	,	Notting	-	hill0100
卡尔弗利	,	先生	.	,	4	,	树林	-	阳台	,	记不清	-	hill0100

卡尔弗利先生，格罗夫露台4号，诺丁山0100

['gɒdfri] , ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] Terrace0100

Godfrey	,	Mr	.	,	The	Terrace0100
戈弗雷	,	先生	.	,	这	Terrace0100

戈弗雷先生，露台0100

[dʒəunz] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street0100

Jones	,	Mr	.	,	High	-	street0100
琼斯	,	先生	.	,	高的	-	street0100

琼斯先生，高街0100

['dʒʌdsn] , ['mɪstə(r)] . , [haɪ] - street0106

Judson	,	Mr	.	,	High	-	street0106
贾德森	,	先生	.	,	高的	-	street0106

贾德森先生，高街0106

['kɪŋstən] , ['mɪstə(r)] . , ['hɒlənd] - place0106

Kingston	,	Mr	.	,	Holland	-	place0106
金斯顿	,	先生	.	,	荷兰	-	place0106

金斯顿先生，荷兰广场0106

['tɪzdɔːl] , ['mɪstə(r)] . , [tʃɜːtʃ] - street0100

Tisdall	,	Mr	.	,	Church	-	street0100
蒂斯代尔	,	先生	.	,	教会	-	street0100

蒂斯代尔先生，教堂街0100

['tɪzdɔːl] , ['mɪstə(r)] . [iː] . , ['nuːˌlænd] - terrace0100

Tisdall	,	Mr	.	E	.	,	Newland	-	terrace0100
蒂斯代尔	,	先生	.	E	.	,	纽兰	-	terrace0100

蒂斯代尔先生，E.，纽兰露台0100

['ælən] , Miss026

Allen	,	Miss026
艾伦	,	Miss026

艾伦，Miss026

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯辛顿教区学院第三份年(Third Annual Report of the Kensington)

[ˌæ'mændiː] , ['mɪstə(r)] . , ['ælən] - terrace050
Amandie , Mr . , Allen - terrace050
阿曼迪 , 先生 . , 艾伦 - terrace050

阿曼迪先生，Allen-terrace050

['beɪkə(r)] , ['kæptɪn] , ['hɒlənd] - street076
Baker , Captain , Holland - street076
贝克 , 队长 , 荷兰 - street076

贝克，船长，荷兰街076

['bætæm] , ['mɪstə(r)] . , ['sɛvən] , - - place0100
Batam , Mr . , 7 , Wiple - place0100
巴淡岛 , 先生 . , 7 , - - place0100

巴淡岛，先生，7号，Wiple-place0100

['biːtʃə(r)] , ['mɪsɪz] . -
Beecher , Mrs . 026
比彻 , 太太 . -

比彻夫人，026

- , Miss0100
Bendalack , Miss0100
- , Miss0100

本达拉克，Miss0100

[bɜːtʃ] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . , [ðə; ðiː] Terrace0100
Birch , Mr . H . J . , The Terrace0100
桦木 , 先生 . H . J . , 这 Terrace0100

伯奇先生，HJ，露台0100

[krɪps] , ['mɪstə(r)] . -
Cripps , Mr . 076
克里普斯 , 先生 . -

克里普斯先生，076

[dɪ'vaɪn] , ['mɪstə(r)] . [em] . , ['mɑːkɪt] - court076
Devine , Mr . M . , Market - court076
神圣的 , 先生 . M . , 市场 - court076

德文先生，M.，市场法院076

['evənz] , ['mɪsɪz] . , - , ['ləʊə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place026
Evans , Mrs . , 17 , Lower Phillimore - place026
埃文斯 , 太太 . , - , 降低 菲利莫尔 - place026

埃文斯夫人，17岁，下菲利莫尔广场026

['gɑːdfriː] , ['mɪsɪz] . , ['bedfəd] - place050
Godfree , Mrs . , Bedford - place050
上帝自由 , 太太 . , 贝德福德 - place050

戈德弗里夫人，贝德福德广场050

['gɹɑːftɒn] , ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . , ['ʃefiːld] - terrace050
Grafton , Mr . A . , Sheffield - terrace050
格拉夫顿 , 先生 . 一个 . , 谢菲尔德 - terrace050

格拉夫顿先生，A.，谢菲尔德露台050

[hæm] , ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . , ['wɒrɪk] - road020
Ham , Mr . W . , Warwick - road020
火腿 , 先生 . W . , 沃里克 - road020

Ham，W.先生，Warwick-road020

['hɑːli] , ['mɪstə(r)] . [iː] . , ['ləʊə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place0100
Harley , Mr . E . , Lower Phillimore - place0100
哈雷 , 先生 . E . , 降低 菲利莫尔 - place0100

哈雷先生，E.，下菲利莫尔广场0100

[hjuːz] , [mɪs] , - , ['ʌpə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place076
Hughes , Miss , 29 , Upper Phillimore - place076
休斯 , 错过 , - , 上 菲利莫尔 - place076

休斯小姐，29岁，上菲利莫尔广场076

[piː] . -
p . 20
p . -

第20页

['noʊlər] , ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . , - , [piːl] - street026
Knowler , Mr . H . , 42 , Peel - street026
知识分子 , 先生 . H . , - , 果皮 - street026

诺勒先生，H.，42岁，皮尔街026

['læmbət] , ['mɪstə(r)] . , [nɔːθ] - end0100
Lambert , Mr . , North - end0100
兰伯特 , 先生 . , 北 - end0100

兰伯特先生，北端0100

['lɪndzi] , ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . , [faɪv] , ['prɒvɪdəns] - terrace026
Lindsay , Mr . W . , 5 , Providence - terrace026
林赛 , 先生 . W . , 5 , 普罗维登斯 - terrace026

林赛先生，W.，5，普罗维登斯露台026

[mɜːrtʃ] , ['mɪstə(r)] . , [naɪn] , [tʃɑːlz] - street076
Murch , Mr . , 9 , Charles - street076
默奇 , 先生 . , 9 , 查尔斯 - street076

默奇先生，查尔斯街9号076

['mʌʃˌtʃæmp] , ['mɪstə(r)] . , ['hɒlənd] - street076
Muschamp , Mr . , Holland - street076
穆尚 , 先生 . , 荷兰 - street076

穆斯坎普先生，荷兰街076

['ɒlɪvə] , ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . , [tʃɜːtʃ] - court026
Oliver , Mr . A . , Church - court026
奥利弗 , 先生 . 一个 . , 教会 - court026

奥利弗先生，A.，教堂法院026

['ɑːksənhæm] , [mɪs] , ['ʌpə(r)] ['fɪlɪˌmɔːr] - place076
Oxenham , Miss , Upper Phillimore - place076
奥克森汉姆 , 错过 , 上 菲利莫尔 - place076

密西西比州奥克森汉姆，上菲利莫尔广场076

- , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , ['kenzɪŋtən] - crescent026
Parlby , Major - General , Kensington - crescent026
- , 主要的 - 一般的 , 肯辛顿 - crescent026

帕尔比少将，肯辛顿新月026

['pæri] , ['mɪstə(r)] . , ['ʃɛpərdz] Bush076
Parry , Mr . , Shepherd's Bush076
格挡 , 先生 . , 牧羊人的 Bush076

帕里先生，牧羊人灌木丛076

['pæri] , [dʒʌn] . , ['mɪstə(r)] . , ['ʃɛpərdz] Bush026
Parry , jun . , Mr . , Shepherd's Bush026
格挡 , 俊 . , 先生 . , 牧羊人的 Bush026

帕里先生，小帕里，牧羊人丛026

['pɪkərd] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . , [ˌtuː'tuː] , ['hɒlənd] - place050
Pickard , Mr . J . , 2 , Holland - place050
皮卡德 , 先生 . J . , 2 , 荷兰 - place050

皮卡德先生，J.，2号，荷兰广场050

[plɪmli] , ['mɪstə(r)] . , ['rɪtʃmənd] - [rəʊ] , Paddington050
Plimley , Mr . , Richmond - row , Paddington050
普林利 , 先生 . , 里士满 - 排 , Paddington050

普林利先生，里士满街，帕丁顿050

['poʊvi] , ['mɪstə(r)] . , - , ['ʃefiːld] - terrace0100
Povey , Mr . , 23 , Sheffield - terrace0100
波维 , 先生 . , - , 谢菲尔德 - terrace0100

波维先生，23岁，谢菲尔德露台0100

[ˌɑːr 'iː 'eɪ] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] , ['kenzɪŋtən] - palace026
Rea , Mr . Charles , Kensington - palace026
雷亚 , 先生 . 查尔斯 , 肯辛顿 - palace026

雷亚先生，查尔斯，肯辛顿宫026

['rɛni] , ['mɪstə(r)] . , ['ædɪsən] - ['terəs] North050
Rennie , Mr . , Addison - terrace North050
雷尼 , 先生 . , 艾迪生 - 阳台 North050

伦尼先生，艾迪生露台北050

['rɪtʃədsən] , ['mɪstə(r)] . , [ɜːl] - street050
Richardson , Mr . , Earl - street050
理查森 , 先生 . , 伯爵 - street050

理查森先生，厄尔街050

[skɒt] , ['mɪsɪz] . , - , [kwiːnz] - road076
Scott , Mrs . , 42 , Queen's - road076
斯科特 , 太太 . , - , 女王大学 - road076

斯科特夫人，42岁，皇后大道076号

[stɑːk] , ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . , [θriː] , ['ædəleɪd] - terrace0100
Stark , Mr . G . , 3 , Adelaide - terrace0100
斯塔克 , 先生 . G . , 3 , 阿德莱德 - terrace0100

Stark，G.先生，3号，阿德莱德露台0100

[stɑːk] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . , [θriː] , ['ædəleɪd] - terrace076
Stark , Mr . J . , 3 , Adelaide - terrace076
斯塔克 , 先生 . J . , 3 , 阿德莱德 - terrace076

Stark, J.先生，3号，阿德莱德露台076

['stiːvnz] , ['mɪstə(r)] . , ['kæmpdən] - grove076
Stephens , Mr . , Campden - grove076
斯蒂芬斯 , 先生 . , 坎普登 - grove076

斯蒂芬斯先生，坎普登格罗夫076

[tɒmz] , ['mɪstə(r)] . , - street026
Toms , Mr . , Hornton - street026
汤姆斯 , 先生 . , 霍顿 - street026

汤姆斯先生，霍顿街026

[trɪg] , ['mɪsɪz] . , ['ɔːtʃəd] - street076
Trigg , Mrs . , Orchard - street076
特里格 , 太太 . , 果园 - street076

特里格夫人，果园街076

[tʌŋk] , ['mɪstə(r)] . , ['kenzɪŋtən] - square050

Tunks	**,**	**Mr**	**.**	**,**	**Kensington**	**-**	**square050**
坦克	,	先生	.	,	肯辛顿	-	square050

Tunks先生，肯辛顿广场050

['weliŋ] , ['mɪstə(r)] . , ['hɒlənd] - street026

Wellings	**,**	**Mr**	**.**	**,**	**Holland**	**-**	**street026**
威灵斯	,	先生	.	,	荷兰	-	street026

韦林斯先生，荷兰街026

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神